



# Haller E



el Οδηγίες χρήσης  
hr Upute za uporabu  
tr Kullanım Kılavuzu  
ar تطبيقات التشغيل

# el Οδηγίες χρήσης

<b>1 Περιγραφή προϊόντος</b>	4
1.1 USM Haller E	4
1.2 e-Power supply συμπειριλαμβανομένου e-Power cable	4
1.3 e-Inserts	5
1.4 Αριθμός πιθανών e-Inserts	7
1.5 Προβλεπόμενη χρήση	7
<b>2 Ασφάλεια</b>	8
2.1 Επεξήγηση υποδείξεων	8
2.2 Υποδείξεις ασφαλείας	8
2.3 Τεχνική κατάσταση του προϊόντος	8
2.4 Ατομική ασφάλεια	9
2.5 Διατάξεις ασφαλείας	9
2.6 Μεταφορά	9
2.7 Κατασκευή	9
2.8 Τροποποιήσεις και μετασκευές	9
2.9 Σύνδεση	9
<b>3 Λειτουργία</b>	10
3.1 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση / Μείωση έντασης φωτός	10
3.2 Καθαρισμός και φροντίδα	10
3.3 Προσαρμογή προϊόντος	10
Αλλαγή των e-Inserts	10
Τοποθέτηση του e-Reflective film	10
<b>4 Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>	12
<b>5 Επισκευή</b>	14
<b>6 Απόρριψη</b>	14
<b>7 Συμμόρφωση</b>	15

**Ελβετία**  
USM U. Schärer Söhne AG  
Thunstrasse 55, 3110 Münsingen  
Τηλέφωνο +41 31 720 72 72, info.ch@usm.com

**Γερμανία**  
USM U. Schärer Söhne GmbH  
Siemensstraße 4a, 77815 Bühl  
Τηλέφωνο +49 72 23 80 94 0, info.de@usm.com

**Γαλλία**  
USM U. Schärer Fils SA, Showroom  
23, rue de Bourgogne, 75007 Paris  
Τηλέφωνο +33 1 53 59 30 37, info.fr@usm.com

**Μεγάλη Βρετανία**  
USM U. Schaeerer Sons Ltd., London Showroom  
Ground Floor, 49–51 Central St., London, EC1V 8AB  
Τηλέφωνο +44 207 183 3470, info.uk@usm.com

**ΗΠΑ**  
USM U. Schaeerer Sons Inc., New York Showroom  
28–30 Greene Street, New York, NY 10013  
Τηλέφωνο +1 212 371 1230, info.us@usm.com

**Ιαπωνία**  
USM U. Schaeerer Sons K.K., Tokyo Showroom  
Marunouchi MY PLAZA 1 · 2F  
2-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005  
Τηλέφωνο +81 3 5220 2221, info.jp@usm.com

**Όλες οι άλλες χώρες:**  
Επικοινωνήστε με την USM Ελβετίας.

Υπάρχει πιθανότητα οι παρούσες εκτυπωμένες οδηγίες χρήσης να μην ανταποκρίνονται πλέον στην τρέχουσα κατάσταση. Η πιο πρόσφατη έκδοση μπορεί να βρεθεί ανά πάσα στιγμή στο [www.usm.com](http://www.usm.com).

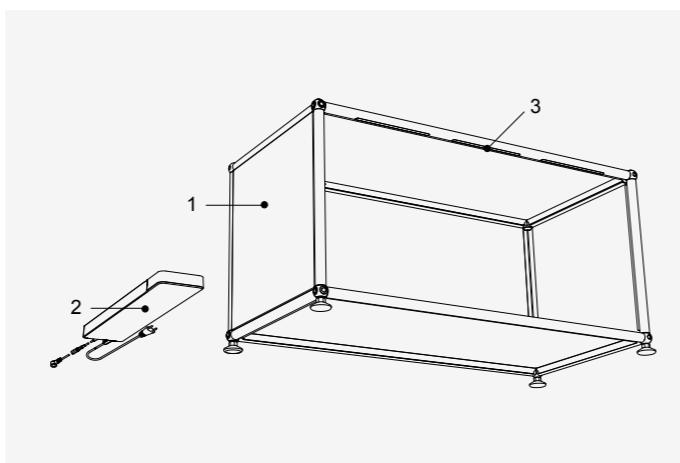
# 1 Περιγραφή προϊόντος

Πριν από την πρώτη χρήση του USM Haller E διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και τη συντήρηση του USM Haller E. Έτσι διασφαλίζεται η ασφάλειά σας και αποτρέπονται ζημιές στο USM Haller E.

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μέσα στο έπιπλο και μεταβιβάστε τις σε πιθανούς επόμενους κατόχους. Οι πινακίδες στοιχείων δεν πρέπει να υποστούν ζημιά ή να αφαιρεθούν επειδή είναι σημαντικές για το σέρβις του προϊόντος.

## 1.1 USM Haller E

- 1 USM Haller E
- 2 e-Power supply συμπεριλαμβανομένου e-Power cable e-Inserts

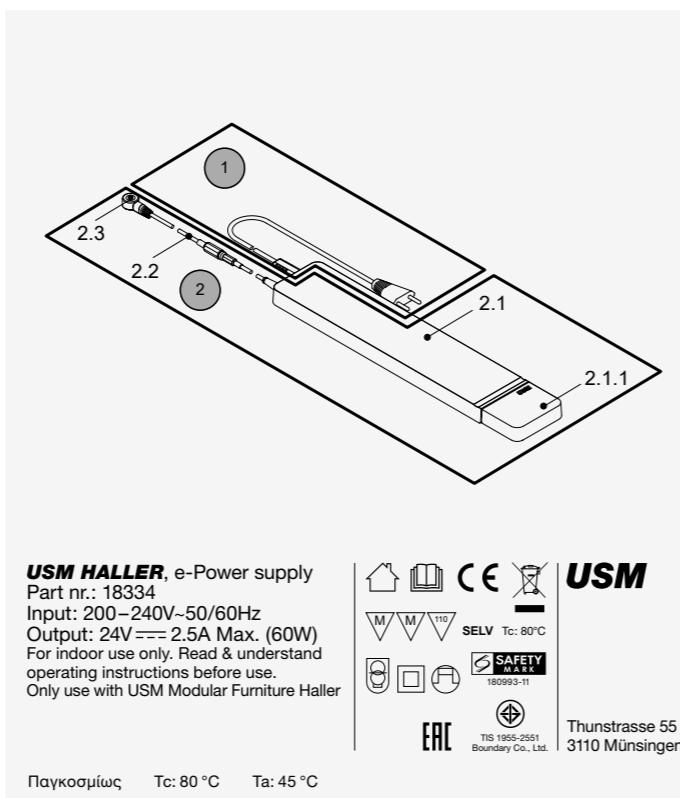


## 1.2 e-Power supply συμπ. e-Power cable

Διαστάσεις, μήκος καλωδίου, σημείο Tc, πινακίδα στοιχείων

- 1 e-Power cable περ. 1,8 m
- 2 e-Power supply (ρεύμα εισόδου 0,4 A)
- 2.1 Τροφοδοτικό
- 2.1.1 Ποδόπληκτρο (Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση / Μείωση έντασης φωτός)
- 2.2 Καλώδιο τροφοδοσίας περ. 1,5 m
- 2.3 Βίδα τροφοδοσίας

 Το e-Power supply διαθέτει πηγία συνδεδεμένα με την τάση παροχής ρεύματος.



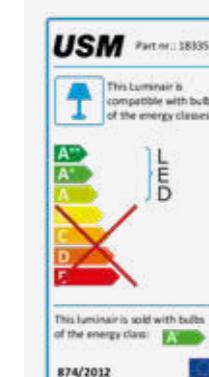
## 1.3 e-Inserts

Είναι διαθέσιμα τα παρακάτω e-Inserts:

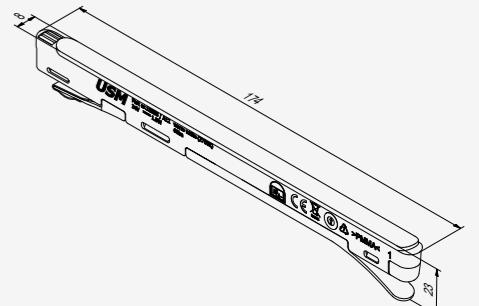
- το e-Light σε δύο θερμοκρασίες φωτός
- το e-Light με τη λειτουργία «Φωτισμός με το άνοιγμα του ντουλαπιού» σε δύο θερμοκρασίες φωτός
- το e-USB charger
- το e-Dummy

### e-Light Θερμό λευκό (2700 K)

Διάρκεια ζωής: 45.000 ώρες



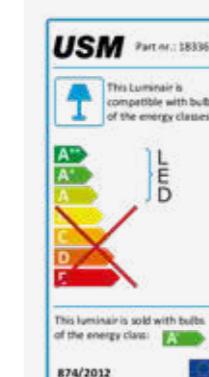
USM Part nr.18335  
24V === 1.5W



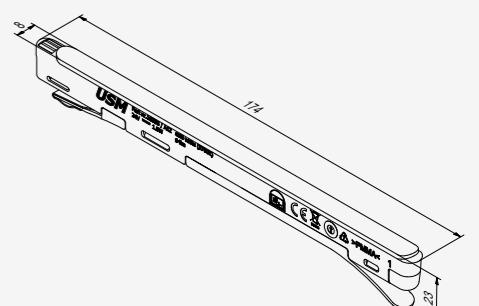
warm white (2700K)  
60lm 

### e-Light ψυχρό λευκό (5700 K)

Διάρκεια ζωής: 45.000 ώρες



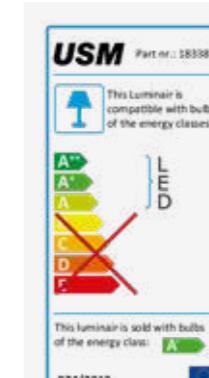
USM Part nr.18336  
24V === 1.5W



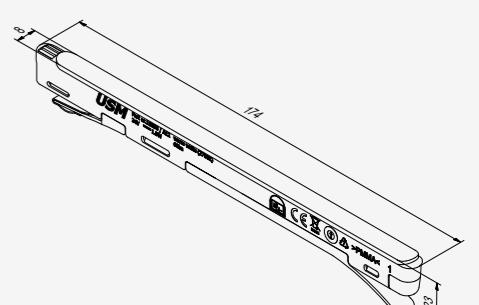
cold white (5700K)  
64lm 

### e-Light Θερμό λευκό, φωτισμός με το άνοιγμα του ντουλαπιού (2700 K)

Διάρκεια ζωής: 45.000 ώρες



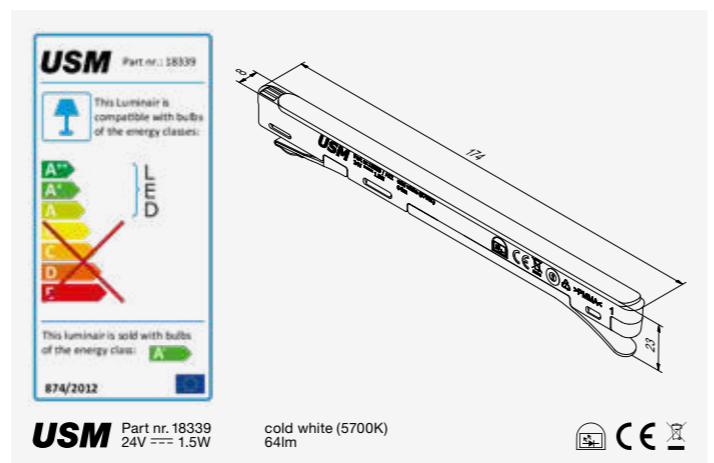
USM Part nr.18338  
24V === 1.5W



warm white (2700K)  
60lm 

## e-Light ψυχρό λευκό, φωτισμός με το άνοιγμα του ντουλαπιού (5700 K)

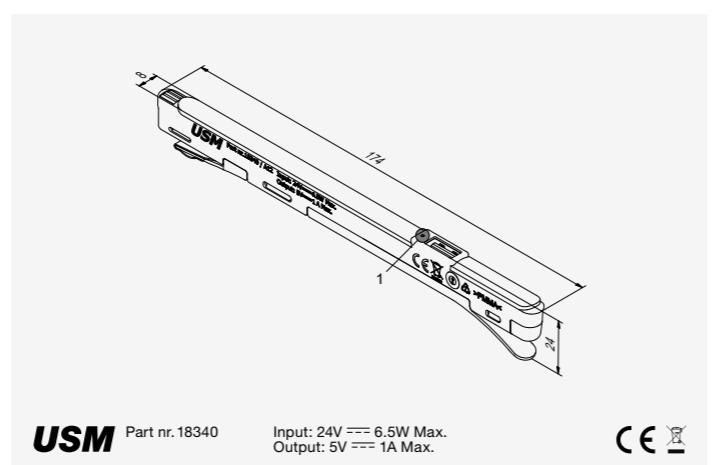
Διάρκεια ζωής: 45.000 ώρες



## e-USB charger

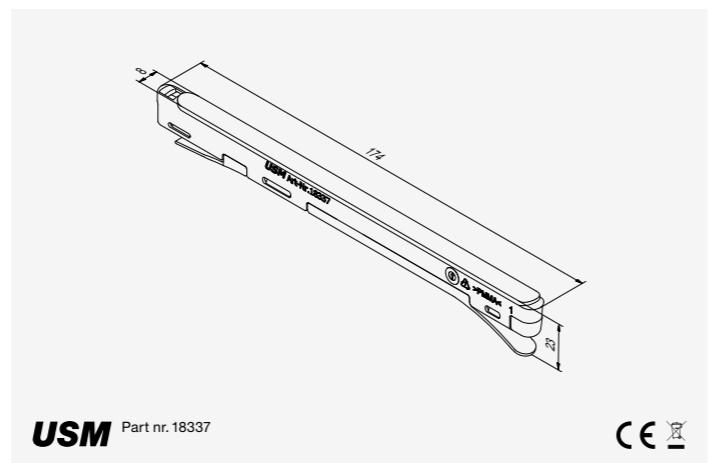
Το e-USB charger διαθέτει μια υποδοχή USB τύπου A και παρέχει ρεύμα τάσης 5 Volt και έντασης 1 Ampere.

Λειτουργεί μόνο σε κατάσταση μη μειωμένης έντασης φωτός. Μια λευκή φωτοδίοδος (LED) (1) δείχνει ότι το e-USB charger βρίσκεται σε κατάσταση μη μειωμένης έντασης φωτός και ότι η συνδεδεμένη συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα.



## e-Dummy

Το e-Dummy χρησιμοποιείται για να καλύψει τις ανοιχτές σχισμές του e-Tube Power Outlet.



## 1.4 Αριθμός πιθανών ηλεκτρικών κυκλωμάτων και e-Inserts

Επιτρέπεται να υπάρχουν έως 3 ηλεκτρικά κυκλώματα ανά έπιπλο. Ο μέγιστος αριθμός e-Inserts ανά κύκλωμα καθορίζεται από την ισχύ του e-Power supply.

Το άθροισμα των Watt των e-Inserts δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 60 W.

- |                            |      |
|----------------------------|------|
| — Ισχύς του e-Power supply | 60 W |
|----------------------------|------|

Κατανάλωση ισχύος των e-Inserts:

- |  |       |
|--|-------|
| — e-Light  | 1,5 W |
| — e-Light, φωτισμός με το άνοιγμα του ντουλαπιού | 1,5 W |
| — e-USB charger                                  | 6,5 W |

Από τον παραπάνω περιορισμό, προκύπτουν τα ακόλουθα παραδείγματα μέγιστων δυνατών συνδυασμών συνδέσεων:

- 40 e-Light (του 1,5 W)  
 $40 \times 1,5 \text{ W} = 60 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$
- 9 e-USB charger (των 6,5 W)  
 $9 \times 6,5 \text{ W} = 58,5 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$
- 1 e-USB charger (των 6,5 W)  
και έως και 35 e-Light (των 1,5 W)  
 $1 \times 6,5 \text{ W} + 35 \times 1,5 \text{ W} = 59 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$
- 2 e-USB charger (των 6,5 W)  
και έως και 31 e-Light (των 1,5 W)  
 $2 \times 6,5 \text{ W} + 31 \times 1,5 \text{ W} = 59,5 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$

## 1.5 Προβλεπόμενη χρήση

Το USM Haller E προορίζεται για χρήση μόνο στο γραφείο και το σπίτι (Θερμοκρασία δωματίου). Δεν επιτρέπεται κανένας άλλος τρόπος χρήσης.

Το USM Haller E δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και σε χώρους με υψηλή υγρασία και κίνδυνο διαβροχής. Απαγορεύεται η χρήση του USM Haller E σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Η USM δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία.

## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Επεξήγηση υποδείξεων

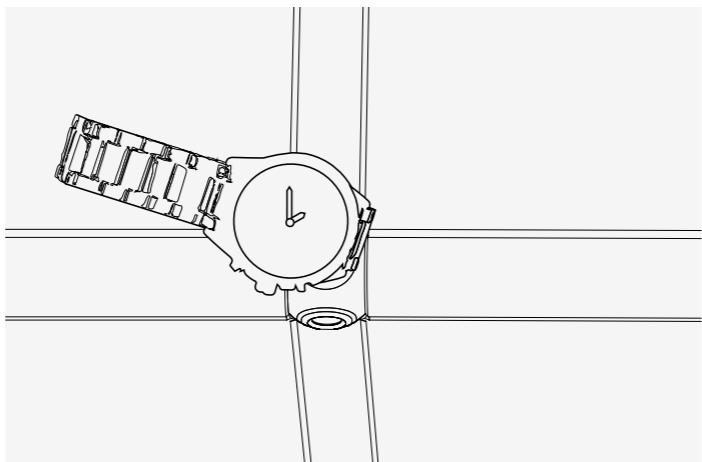
	Σήμανση συμμόρφωσης CE
	Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
	Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση
	Βαθμός προστασίας II: Προστασία μέσω διπλής ή ενισχυμένης μόνωσης
	Βαθμός προστασίας III: Προστασία μέσω εξαιρετικά χαμηλής τάσης
	Η μονάδα λειτουργίας μπορεί να τοποθετηθεί έξω από έναν λαμπτήρα χωρίς πρόσθετο περίβλημα
	Ασφαλής ηλεκτρική μόνωση με προστασία από βραχυκύλωμα
	Εξαιρετικά χαμηλή τάση (Safety Extra Low Voltage)
	Συνεχής τάση (DC)
	Τοποθέτηση σε υλικά των οποίων οι ιδιότητες ανάφλεξης δεν είναι γνωστές. Ακόμα και σε περίπτωση βλάβης, η θερμοκρασία της επιφάνειας στερέωσης δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 115°C.
	Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβλήματος σε βαθμούς Κελσίου
	Συνεχές ρεύμα Ένδειξη πόλου στο βύσμα / στην υποδοχή
	Προσοχή, ηλεκτρική τάση!
	Σημαντική υπόδειξη

### 2.2 Υποδείξεις ασφαλείας

Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε όλες οι υποδείξεις ασφαλείας. Λανθασμένη λειτουργία του συστήματος μπορεί να να επιφέρει κινδύνους σε ανθρώπους ή να προξενήσει κάποια ζημιά. Κατά τη διάρκεια εργασιών εγκατάστασης και επισκευής, το βύσμα δικτύου του USM Haller E πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο.

Το σύστημα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με γνήσιο e-Power supply και γνήσια εξαρτήματα της USM. Υπάρχει κίνδυνος θάνατος κατά τη λειτουργία με μη γνήσια ή ελαττωματικά εξαρτήματα.

Κίνδυνος βραχυκύλωματος: Προσέξτε να μην έρχονται σε επαφή μεταλλικά αντικείμενα (κοσμήματα, ρολόγια, μαχαιροπίρουνα κ.λπ.) με το e-Ball. Υπάρχει πιθανότητα να προκληθεί βραχυκύλωμα δημιουργώντας, παράλληλα, ζημιές στα αντικείμενα.



Κατά το άγγιγμα του e-Tube ή του e-Ball ενδέχεται να γίνει αισθητό ένα ρεύμα επαφής με μορφή ήπιου "ρίγους". Αυτό το ρεύμα διαρροής ή επαφής είναι ένα κανονικό φαινόμενο που μπορεί να συμβεί σε πολλές ηλεκτρονικές συσκευές με διπλή μόνωση με αγώγια μέρη και δεν είναι επικίνδυνη για ανθρώπους ή ζώα. Τα επίπεδα του ρεύματος διαρροής είναι κατά πολύ χαμηλότερα από τις επιτρεπόμενες οριακές τιμές. Τα αρθρωτά έπιπλα Haller E έχουν υποβληθεί σε έλεγχο TÜV και διαθέτουν πιστοποίηση.

### 2.3 Τεχνική κατάσταση του προϊόντος

Τα ελαττωματικά εξαρτήματα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από γνήσια εξαρτήματα USM και από εξουσιοδοτημένο από την USM εξειδικευμένο προσωπικό. Το USM Haller E συμμορφώνεται με τους προδιαγραμμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ακατάλληλες τροποποιήσεις και επισκευές μπορούν να προκαλέσουν απρόβλεπτους κινδύνους για τον χρήστη.

### 2.4 Ατομική ασφάλεια

Κίνδυνος σύνθλιψης  
Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης και παγίδευσης από τα αφαιρούμενα στοιχεία (πόρτες, ράφια κ.λπ.)!

Κίνδυνος ασφυξίας  
Κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Κίνδυνος από ρεύμα  
Το USM Haller E είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικά εξαρτήματα. Ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύλωμα, πυρκαγιά, ζημιές ή ηλεκτροπληξία. Κατά τη διάρκεια εργασιών εγκατάστασης και επισκευής, το βύσμα δικτύου του USM Haller E πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο.

Παιδιά και άτομα περιορισμένων ικανοτήτων  
Το USM Haller δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών ηλικίας κάτω των 8 ετών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και εξοικείωσης με το προϊόν. Επιτρέπεται, μόνο εάν επιβλέπονται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του USM Haller. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα σκαρφαλώσουν πάνω στο έπιπλο ή ότι δεν θα κρεμαστούν από το έπιπλο, επειδή, διαφορετικά, το έπιπλο μπορεί να ανατραπεί. Ειδικότερα, οι πόρτες θα πρέπει να παραμένουν κλειστές ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με τα αφαιρούμενα μέρη κ.λπ., ή να μην σκαρφαλώνουν μέσα σε ντουλάπια του επίπλου.

### 2.5 Διατάξεις ασφαλείας

Το e-Power supply εντοπίζει βραχυκύλωματα στο έπιπλο USM Haller E. Στις περιπτώσεις αυτές θα διακοπεί αμέσως η παροχή ρεύματος. Για να λειτουργήσει πάλι η παροχή ρεύματος, θα πρέπει να διακοπεί η ροή του ρεύματος στην πρωτεύουσα πλευρά του τροφοδοτικού. Αυτό μπορεί να γίνει με μία από τις παρακάτω ενέργειες:

- Απενεργοποιήστε και ύστερα ενεργοποιήστε πάλι την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το e-Power supply από το δίκτυο του ρεύματος και συνδέστε το πάλι. Για να διευκολύνετε την πρόσβαση στο τροφοδοτικό, το οποίο βρίσκεται κάτω από το έπιπλο, μπορείτε να ανασηκώσετε το έπιπλο ξεβιδώνοντας τα πέλματα ρύθμισης ύψους.
- Αν καμία από τις παρακάτω ενέργειες δεν έχει αποτέλεσμα, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα καλώδιο τροφοδοσίας με διακόπτη. Απενεργοποιήστε τον και μετά ενεργοποιήστε τον.

### 2.6 Μεταφορά

Όλες οι εργασίες παράδοσης και μεταφοράς πρέπει να πραγματοποιούνται από την USM ή από εξουσιοδοτημένους διανομείς της USM.

Πριν από οποιαδήποτε μετακίνηση του επίπλου, αυτό θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα. Χρησιμοποιείτε πάντα τους ειδικά σχεδιασμένους ανυψωτικούς μηχανισμούς μεταφοράς της USM για εύκολη και ασφαλή μεταφορά.

### 2.7 Κατασκευή

Το USM Haller συναρμολογείται, τίθεται σε λειτουργία και παραδίδεται μαζί με οδηγίες χρήσης από την USM ή έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της USM. Παράλληλα γίνεται επεξήγηση του συστήματος, των λειτουργιών του καθώς και των παραμέτρων ασφαλείας.

### 2.8 Τροποποιήσεις και μετατροπές

Η διαμόρφωση του USM Haller E και οι μετατροπές που μπορούν να γίνουν σε αυτό πρέπει να εκτελούνται από την USM ή από εξουσιοδοτημένο από την USM εξειδικευμένο προσωπικό.

Μόνο η αντικατάσταση των e-Inserts και η τοποθέτηση του e-Reflective film επιτρέπεται να πραγματοποιούνται ανεξάρτητα (βλέπε 3.3 Προσαρμογή προϊόντος)

Ακατάλληλη συναρμολόγηση ή μετατροπή του επίπλου USM Haller μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του και να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε ζημιές στο έπιπλο USM Haller.

### 2.9 Συνδεσμολογία

Προτού θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρονικό σύστημα, ελέγξτε αν η τάση λειτουργίας του συστήματος αντιστοιχεί στην τοπική παροχή ρεύματος. Το βύσμα δικτύου του e-Power supply, συμπεριλαμβανομένου του e-Power cable, πρέπει να συνδεθεί σε μια εύκολα προσβάσιμη παροχή ρεύματος.

Πριν από τη λειτουργία ελέγξτε το USM Haller E για εξωτερικές ορατές ζημιές. Σε καμία περίπτωση μην θέσετε σε λειτουργία συνδέοντας με την παροχή ρεύματος ένα έπιπλο USM Haller E που έχει υποστεί ζημιές, μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας!

Τακτοποιήστε τα καλώδια που έχουν μεγαλύτερο μήκος από το απαιτούμενο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος παραπατήματος.

Το σύστημα είναι έτοιμο προς λειτουργία αμέσως μόλις συνδεθεί η παροχή ρεύματος.

# 3 Λειτουργία

Haller E  
Οδηγίες λειτουργίας

Ημερομηνία  
04.21/el

## 3.1 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση / Μείωση έντασης φωτός

To e-Power supply διαθέτει ένα ποδόπληκτρο (βλέπε 1.2 e-Power supply συμπεριλαμβανομένου e-Power cable) για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του ρεύματος. Επιπλέον, η ένταση του φωτός μπορεί να μειωθεί με το παρατεταμένο πάτημα του ίδιου πλήκτρου.

### Σύντομο πάτημα

Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση. Κατά την ενεργοποίηση εφαρμόζεται η βαθμίδα μειωμένης έντασης φωτός που χρησιμοποιήθηκε τελευταία.

### Παρατεταμένο πάτημα

Αύξηση και μείωση της φωτεινότητας. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της έντασης του φωτός, πατήστε ξανά το ποδόπληκτρο και κρατήστε το πατημένο μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή φωτεινότητα.

## 3.2 Καθαρισμός και φροντίδα

 Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού στο έπιπλο, να βγάζετε πάντα το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

### Στεγνός καθαρισμός

Ο κανονικός στεγνός καθαρισμός πραγματοποιείται με ένα μαλακό πανί\*.

### Υγρός καθαρισμός

Σε περίπτωση επίμονης βρομιάς, μπορείτε να βρέξετε ένα πανί με νερό, να το στύψετε και να καθαρίσετε ύστερα τη βρομιά με το υγρό πανί. Για τον σκοπό αυτό είναι ιδανικά πανιά από ύφασμα\* ή δέρμα. Αν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό προϊόν, χρησιμοποιήστε μόνο αραιωμένο ουδέτερο καθαριστικό (τιμή  $pH < 9$ ). Μην επιτρέψετε να εισέλθει υγρό στους σωλήνες, τις σφαίρες και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

 Προσοχή: Μην αφήνετε ποτέ τις επιφάνειες υγρές ή βρεγμένες για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

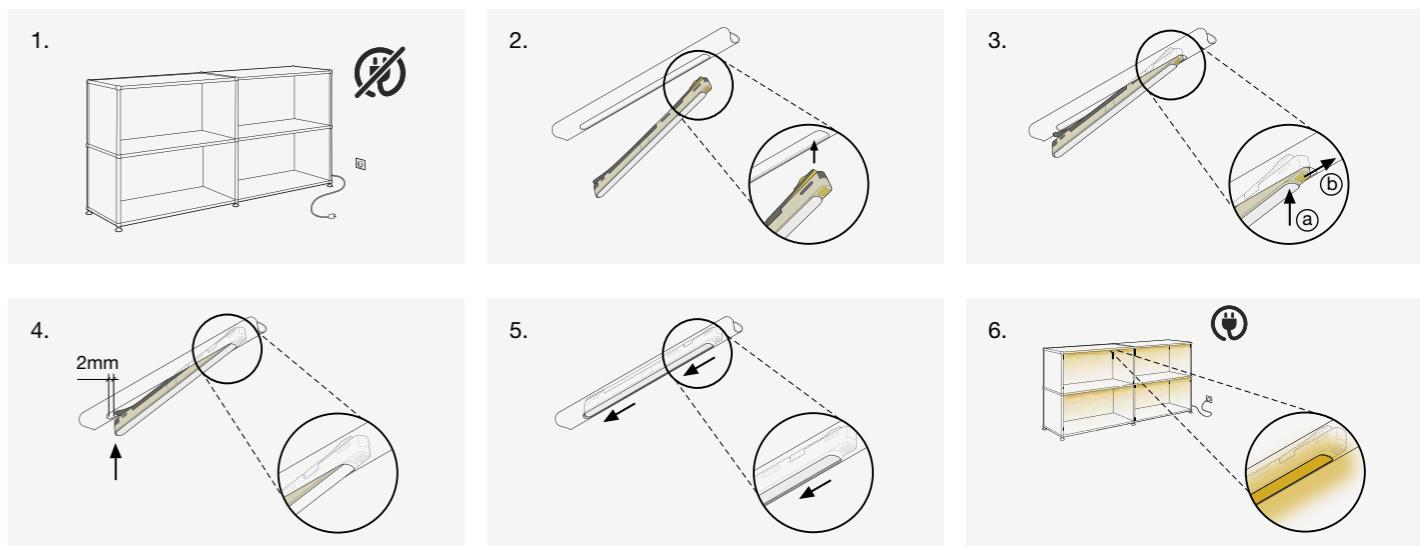
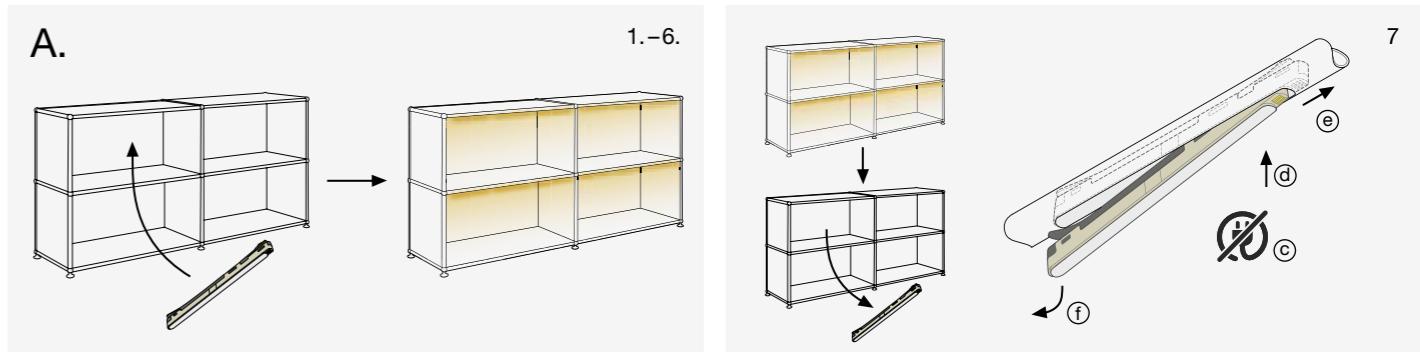
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά καθαριστικά και σφουγγάρια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες.

## 3.3 Προσαρμογή προϊόντος

Οι τροποποιήσεις στο USM Haller E πρέπει να εκτελούνται από την USM ή από εξουσιοδοτημένο από την USM εξειδικευμένο προσωπικό. Μόνο η αντικατάσταση των e-Inserts και η τοποθέτηση του e-Reflective film επιτρέπεται να εκτελούνται ανεξάρτητα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες,

### 3.3.1 Αλλαγή των e-Inserts

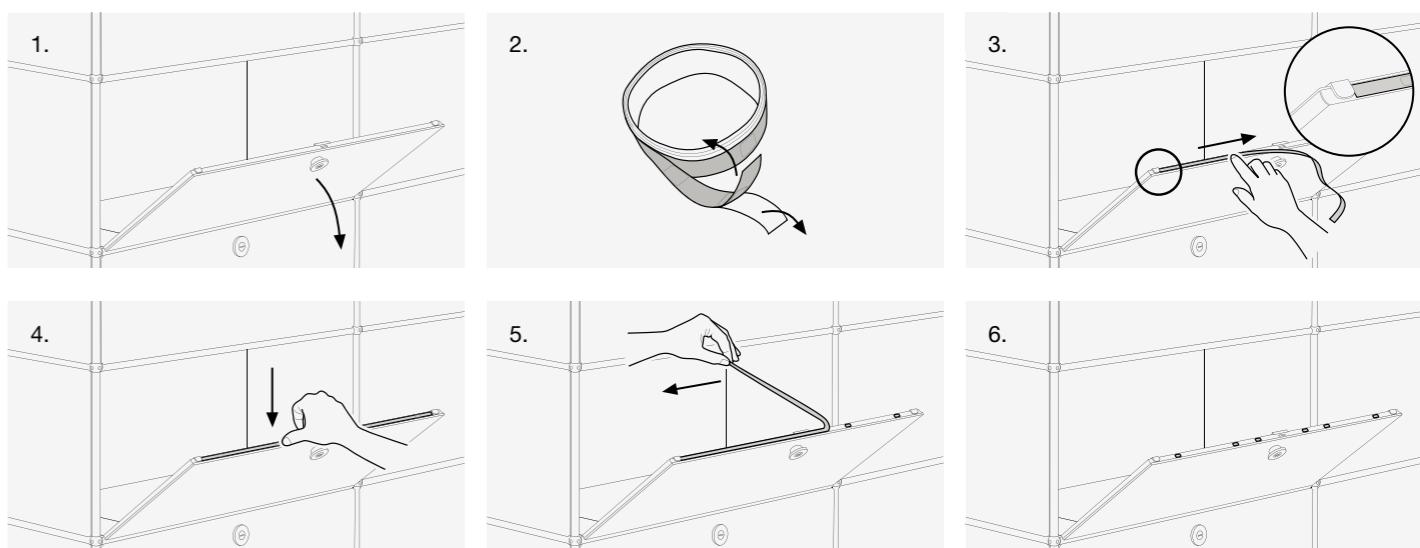
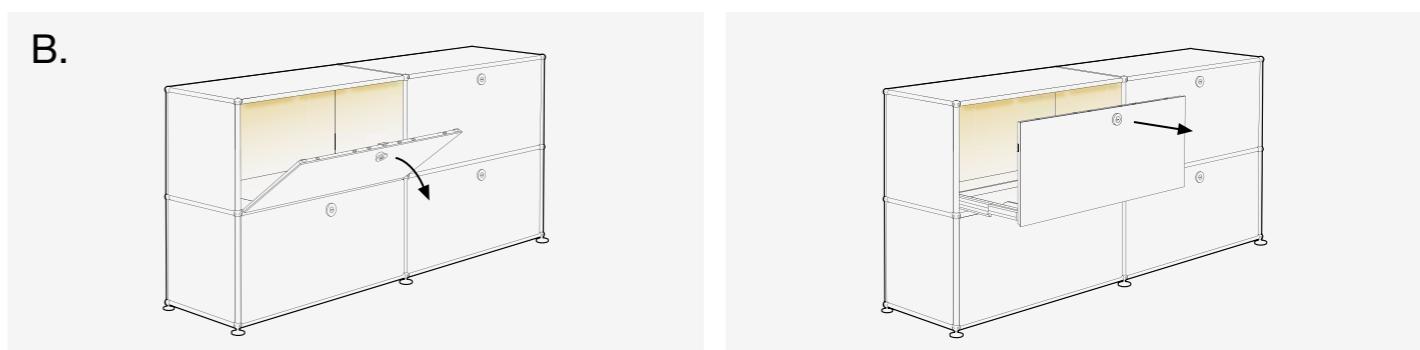
Βλέπε οδηγία A. →



### 3.3.2 Τοποθέτηση του e-Reflective film

Βλέπε οδηγία B. →

Για να διασφαλιστεί ότι ανάβουν και σβήνουν σωστά οι λαμπτήρες στα e-Lights θερμό λευκό/ψυχρό λευκό με λειτουργία φωτισμού με το άνοιγμα του ντουλαπιού, πρέπει να τοποθετηθεί ένα e-Reflective film στην πόρτα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.



\*Συνιστούμε το πανί της USM

## 4 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας τις περισσότερες από τις δυσλειτουργίες και τα περισσότερα από τα σφάλματα που μπορεί να προκύψουν κατά την καθημερινή λειτουργία.

Προσέξτε όμως:

- ⚠ Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό.  
Ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς κινδύνους για τον χρήστη.

### Πρόβλημα

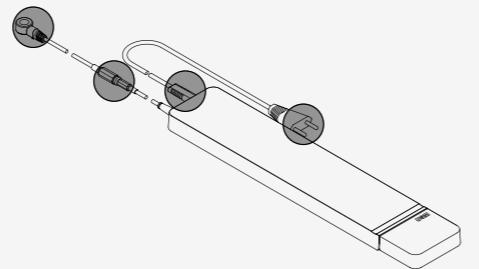
To USM Haller E δεν ενεργοποιείται

ή

To USM Haller E σβήνει  
ξαφνικά

1

- Ελέγχετε ότι δεν προκαλεί βραχυκύκλωμα στο e-Ball κάποιο αγώγιμο ή μεταλλικό αντικείμενο.
- Ελέγχετε μήπως το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία αρκετά μειωμένης έντασης φωτός, με αποτέλεσμα να μην μπορεί να γίνει αντιληπτό το φως.
- Ελέγχετε αν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των συνδέσεων παροχής ρεύματος που σημειώνονται παρακάτω. Αποσυνδέστε το e-Power supply από το δίκτυο του ρεύματος, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και συνδέστε το πάλι. Έτσι πραγματοποιείται επαναφορά του συστήματος.



- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την ασφάλεια του σπιτιού (πίνακας ασφαλειών).

Μεμονωμένα e-Inserts δεν λειτουργούν

2

- Ελέγχετε όπως και στο πρόβλημα 1.
- Αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά το e-Insert όπως αναφέρεται στο 3.3.1 Αλλαγή των e-Inserts.
- Προσέξτε μετά την τοποθέτηση τα e-Inserts να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο με τον σωλήνα.

To e-Light με λειτουργία φωτισμού με το άνοιγμα του ντουλαπιού δεν σβήνει, όταν κλείνει η πόρτα

3

- Ελέγχετε αν η πόρτα είναι καλά κλεισμένη.
- Ελέγχετε αν το e-Reflective film έχει τοποθετηθεί στην πόρτα (βλέπε 3.3.2 Τοποθέτηση του e-Reflective film).
- Βεβαιωθείτε, ελέγχοντας τον αριθμό προϊόντος πάνω στον λαμπτήρα, ότι έχει όντως τοποθετηθεί ένα e-Light με τη λειτουργία «Φωτισμός με το άνοιγμα του ντουλαπιού» (αρ. προϊόντος 18338 ή 18339).
- Καθαρίστε τυχόν βρομιές από το e-Reflective film που είναι τοποθετημένο στην πόρτα

To e-Light με λειτουργία φωτισμού με το άνοιγμα του ντουλαπιού δεν ανάβει, όταν ανοίγει η πόρτα

4

- Ελέγχετε όπως και στα προβλήματα 1 και 2.
- Βεβαιωθείτε, ελέγχοντας τον αριθμό προϊόντος πάνω στον λαμπτήρα, ότι έχει όντως τοποθετηθεί ένα e-Light με τη λειτουργία «Φωτισμός με το άνοιγμα του ντουλαπιού» (αρ. προϊόντος 18338 ή 18339).
- Ελέγχετε αν η επιφάνεια του e-Light είναι καθαρή.
- Ελέγχετε ότι δεν υπάρχει κάποιο αντικείμενο μπροστά από το e-Light που να εμποδίζει τον αισθητήρα (π.χ. κάποιος φάκελος).
- Καθαρίστε τυχόν βρομιές από το e-Reflective film που είναι τοποθετημένο στην πόρτα

To e-USB charger δεν φορτίζει

5

- Ελέγχετε όπως και στα προβλήματα 1 και 2.
- Ελέγχετε αν είναι αναμμένο το λευκό LED στο e-USB charger. Σε περίπτωση που δεν ανάβει το λευκό LED, ελέγχετε με τη βοήθεια του ποδόπληκτρου αν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία μειωμένης έντασης φωτός.

Υπόδειξη: To e-USB charger λειτουργεί μόνο σε λειτουργία μη μειωμένης έντασης φωτός, συνεπώς η λευκή φωτοδίοδος πρέπει να είναι αναμμένη.

Σε περίπτωση που δεν καταφέρατε να λύσετε το πρόβλημά σας επικοινωνήστε με κάποιον εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο εμπορικό συνεργάτη της USM.

## 5 Επισκευή

Το έπιπλο USM Haller E και τα e-Inserts δεν χρειάζονται συντήρηση. Τα e-Inserts που χρησιμοποιούνται στο έπιπλο είναι ανθεκτικά και μπορούν να αντικατασταθούν.

Ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια εξαρτήματα της USM. Οι επισκευές στο USM Haller E πρέπει να εκτελούνται από την USM ή από εξουσιοδοτημένο από την USM εξειδικευμένο προσωπικό. Μόνο η αντικατάσταση των e-Inserts και η τοποθέτηση του e-Reflective film επιτρέπεται να πραγματοποιούνται ανεξάρτητα (βλέπε 3.3 Προσαρμογή προϊόντος)

Το USM Haller E συμμορφώνεται με τους προδιαγεγραμμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν απρόβλεπτους κινδύνους για τον χρήστη, για τους οποίους η USM δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν ήταν δυνατό να λυθεί, με τη βοήθεια του κεφαλαίου 4. επικοινωνήστε με κάποιον εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο εμπορικό συνεργάτη της USM.

## 6 Απόρριψη

Μην απορρίπτετε το έπιπλο ή μέρη αυτού μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε το σημείο συλλογής που έχει οριστεί στον τόπο κατοικίας σας για την επιστροφή και αξιοποίηση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η χωριστή συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού διασφαλίζει τη σωστή επαναχρησιμοποίηση, αξιοποίηση και απόρριψή τους, χωρίς δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω επικίνδυνων ουσιών.

 Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε πια το προϊόν, επικοινωνήστε με κάποιον εξουσιοδοτημένο εμπορικό συνεργάτη της USM.

## 7 Συμμόρφωση

Haller E  
Οδηγίες λειτουργίας

Ημερομηνία  
04.21/el

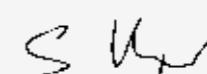


### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το παρακάτω έπιπλο, στην έκδοση που διατίθεται στην αγορά από εμάς, συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα δοκιμών. Σε περίπτωση τροποποίησης ή ακατάλληλης χρήσης, αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

Περιγραφή: Έπιπλο γραφείου  
Προϊόν / Τύπος: Σύστημα επίπλων USM Haller / USM Haller E  
Κατασκευαστής: USM U. Schäfer Söhne AG  
Thunstrasse 55  
3110 Münsingen, Ελβετία

Πρόσωπο αρμόδιο για την Τεχνική Τεκμηρίωση



Αναπληρωτής Τεχνικός Διευθυντής  
Stefan Krenger

Ο κατασκευαστής φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της δήλωσης συμμόρφωσης.

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες σχετικές νομοθεσίες εναρμόνισης:

Οδηγία περί ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ  
Οδηγία περί οικολογικού σχεδιασμού 2009/125/EK  
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ  
Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα πρότυπα δοκιμών:

EN 55015:2013  
EN 61547:2009  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
  
VO 1194/2012  
VO 874/2012  
  
EN 50581:2012  
  
EN 60598-1:2015  
EN 60598-2-1:1989  
EN 62471:2008 (DIN IEC/TR 62778 03/2014)  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013  
EN 61347-1:2015  
EN 61347-2-13:2014

Münsingen, 24 Απριλίου 2017



Group Product Development Director  
Thomas Dienes

# Upute za uporabu<sub>hr</sub>

**Švicarska**  
USM U. Schärer Söhne AG  
Thunstrasse 55, 3110 Münsingen  
Telefon: +41 31 720 72 72, info.ch@usm.com

**Njemačka**  
USM U. Schärer Söhne GmbH  
Siemensstraße 4a, 77815 Bühl  
Telefon: +49 72 23 80 94 0, info.de@usm.com

**Francuska**  
USM U. Schärer Fils SA, Showroom  
23, rue de Bourgogne, 75007 Paris  
Telefon: +33 1 53 59 30 37, info.fr@usm.com

**Ujedinjeno Kraljevstvo**  
USM U. Schaefer Sons Ltd., London Showroom  
Ground Floor, 49–51 Central St., London, EC1V 8AB  
Telefon: +44 207 183 3470, info.uk@usm.com

**SAD**  
USM U. Schaefer Sons Inc., New York Showroom  
28–30 Greene Street, New York, NY 10013  
Telefon: +1 212 371 1230, info.us@usm.com

**Japan**  
USM U. Schaefer Sons K.K., Tokyo Showroom  
Marunouchi MY PLAZA 1 · 2F  
2-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005  
Telefon: +81 3 5220 2221, info.jp@usm.com

**Sve ostale zemlje**  
obrati se na USM Švicarska.

Dostupne tiskane upute za uporabu možda više  
nisu najnovije. Najnoviju verziju uvijek možete pronaći  
na internetskoj stranici [www.usm.com](http://www.usm.com).

Ovaj tekst je inačica: travanj 2021.

<b>1 Opis proizvoda</b>	18
1.1 USM Haller E	18
1.2 e-Power supply (e-strujno napajanje) s e-Power cable (e-strujni kabel)	18
1.3 e-Inserts (e-umetci)	19
1.4 Broj mogućih umetaka e-Inserts	21
1.5 Predviđena uporaba	21
<b>2 Sigurnost</b>	22
2.1 Napomena	22
2.2 Sigurnosne mjere opreza	22
2.3 Tehničko stanje proizvoda	22
2.4 Osobna sigurnost	23
2.5 Sigurnosna oprema	23
2.6 Transport	23
2.7 Konstrukcija	23
2.8 Izmjene i preinake	23
2.9 Priklučak	23
<b>3 Rad</b>	24
3.1 Uključivanje/isključivanje/ prigušivanje svjetla	24
3.2 Čišćenje i održavanje	24
3.3 Prilagođavanje proizvoda	24
Zamjena umetaka e-Inserts	24
Pričvršćivanje e-Reflective film (e-reflektirajuća folija)	24
<b>4 Rješavanje problema</b>	26
<b>5 Popravak</b>	28
<b>6 Zbrinjavanje</b>	28
<b>7 Sukladnost</b>	29

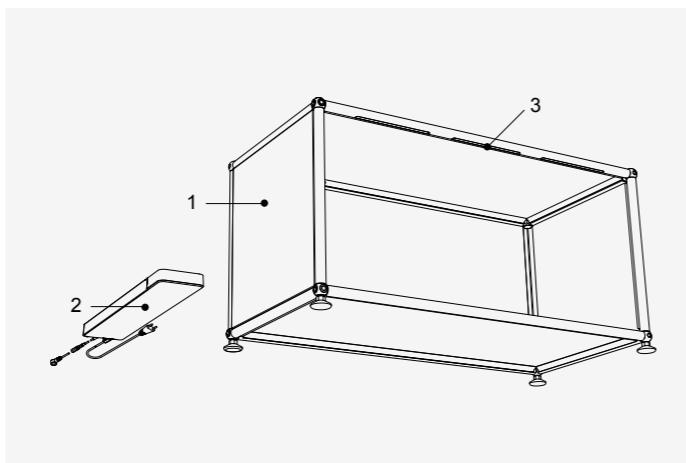
# 1 Opis proizvoda

Prije prve uporabe proizvoda USM Haller E pozorno pročitajte upute za uporabu. One sadrže važne informacije o sigurnosti, uporabi i održavanju proizvoda USM Haller E. Time ćete se zaštiti i izbjegći oštećenja proizvoda USM Haller E.

Upute za uporabu čuvajte u namještaju i proslijedite ih eventualnim sljedećim vlasnicima. Identifikacijske pločice ne smiju se oštećivati ili uklanjati jer su važne za korisničku službu.

## 1.1 USM Haller E

- 1 USM Haller E
- 2 Strujno napajanje e-Power supply sa strujnim kabelom e-Power cable
- 3 Umetci e-Inserts

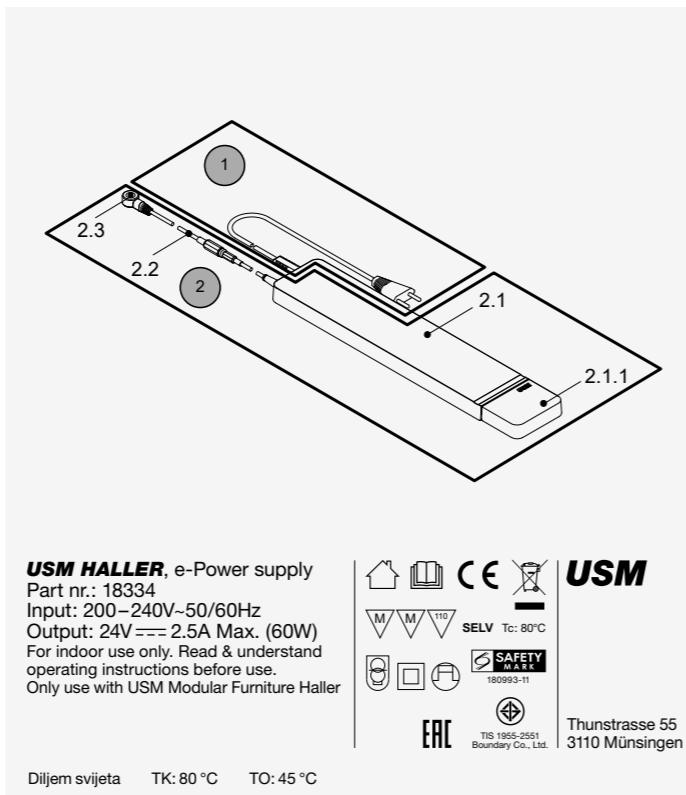


## 1.2 Strujno napajanje e-Power supply sa strujnim kabelom e-Power cable

Dimenzije, duljine kabela, točka TK, identifikacijska pločica

- 1 Strujni kabel e-Power cable oko 1,8 m
- 2 Strujno napajanje e-Power supply (ulazna struja 0,4 A)
- 2.1 Strujni adapter
- 2.1.1 Nožni prekidač (uključivanje/isključivanje/prigušivanje svjetla)
- 2.2 Strujni napojni kabel oko 1,5 m
- 2.3 Napojni vijak

 Strujno napajanje e-Power supply ima zavojnice priključene na strujni napon.



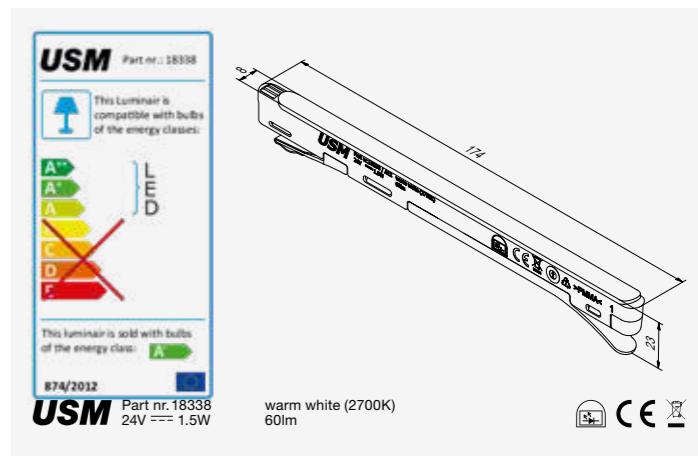
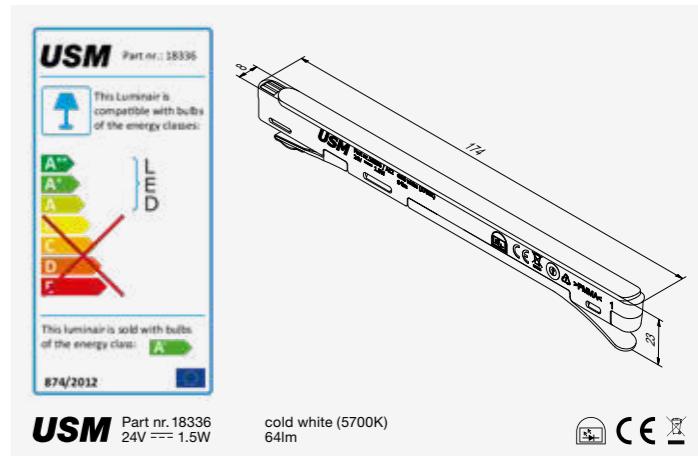
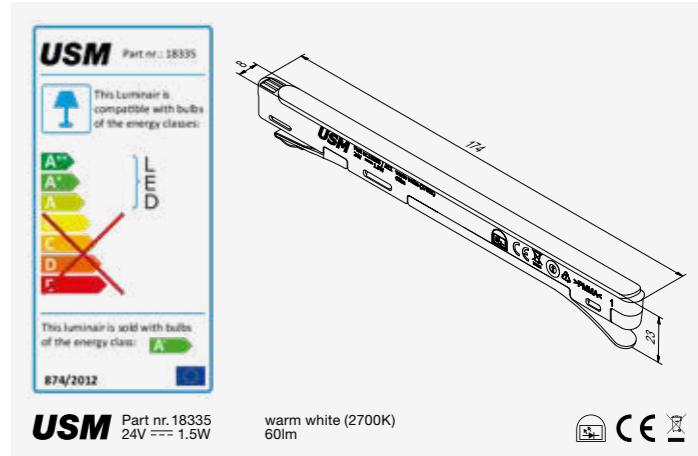
## 1.3 Umetci e-Inserts

Dostupni su sljedeći umetci e-Inserts:

- e-Light (e-svetiljka) u dvjema različitim temperaturama boje
- e-Light s funkcijom "svjetlo pri otvaranju odjeljka" u dvjema temperaturnim bojama
- e-USB charger (e-USB punjač)
- e-Dummy (e-pokrivni element)

### Svetiljka e-Light, toplo bijela (2.700 K)

Životni vijek: 45.000 sati



### Svetiljka e-Light, hladno bijela (5.700 K)

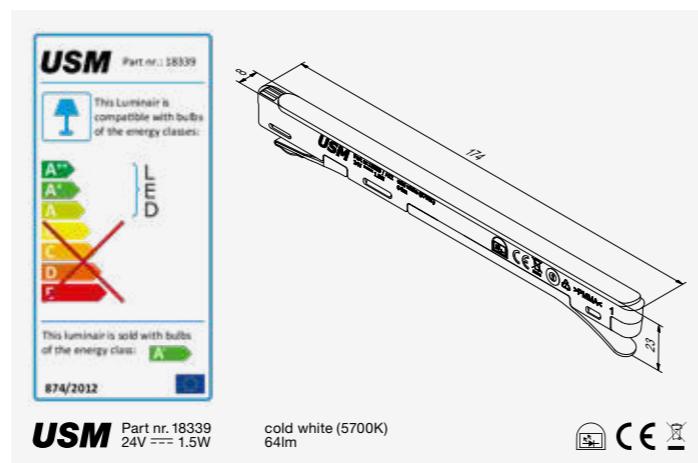
Životni vijek: 45.000 sati

### Svetiljka e-Light toplo bijela, sa svjetлом pri otvaranju odjeljka (2.700 K)

Životni vijek: 45.000 sati

## Svjetiljka e-Light, hladno bijela, sa svjetлом pri otvaranju odjeljka (5.700 K)

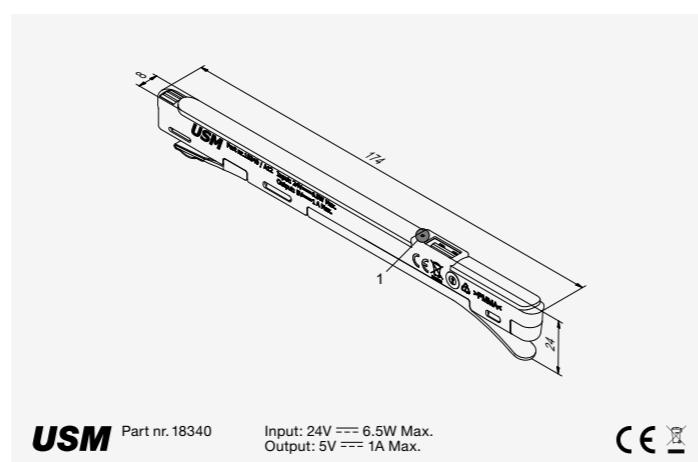
Životni vijek: 45.000 sati



## Punjač e-USB charger

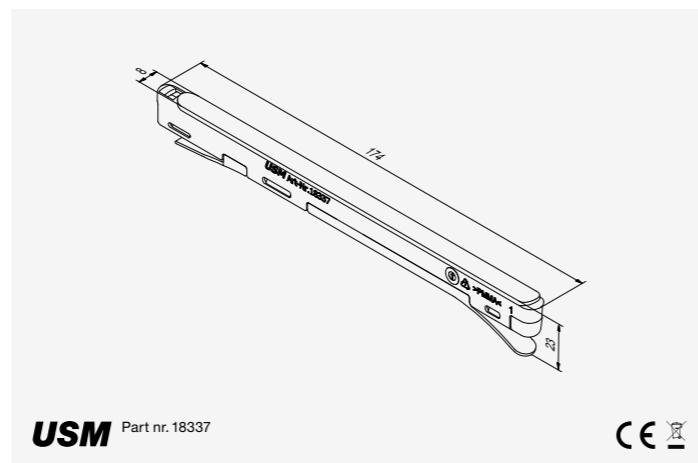
Punjač e-USB charger ima USB utičnicu tipa A i isporučuje napon od 5 volti s 1 amperom.

Funkcionira samo kad nije prigušen. Bijela svjetleća dioda (1) prikazuje da punjač e-USB charger nije prigušen i da se priključeni uređaj napaja putem strujnog napajanja.



## Pokrivni element e-Dummy

Pokrivni element e-Dummy koristi se za prekrivanje otvorenih utora u strujnoj utičnici za e-Tubes (e-cijevi).



## 1.4 Broj mogućih strujnih krugova i umetaka e-Inserts

Po komadu namještaja dopuštena su maksimalno 3 strujna kruga. Maksimalna količina umetaka e-Inserts po strujnom krugu određuje se snagom strujnog napajanja e-Power supply.

Ukupan zbroj vati umetaka e-Inserts ne smije prijeći 60 W.

- Kapacitet strujnog napajanja e-Power supply 60 W

Potrošnja struje umetaka e-Inserts:

- Svjetiljka e-Light 1,5 W
- Svjetiljka e-Light, svjetlo pri otvaranju odjeljka 1,5 W
- Punjač e-USB charger 6,5 W

To daje sljedeći primjer maksimalnih kombinacija:

- 40 svjetiljki e-Lights (svaka 1,5 W)  
 $40 \times 1,5 \text{ W} = 60 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$
- 9 punjača e-USB chargers (svaki 6,5 W)  
 $9 \times 6,5 \text{ W} = 58,5 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$
- 1 punjač e-USB charger (svaki 6,5 W)  
i do 35 svjetiljki e-Lights (svaka 1,5 W)  
 $1 \times 6,5 \text{ W} + 35 \times 1,5 \text{ W} = 59 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$
- 2 punjača e-USB chargers (svaki 6,5 W)  
i do 31 svjetiljka e-Lights (svaka 1,5 W)  
 $2 \times 6,5 \text{ W} + 31 \times 1,5 \text{ W} = 59,5 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$

## 1.5 Predviđena uporaba

Proizvod USM Haller predviđen je samo za uporabu u uredima i kod kuće (sobna temperatura). Druge uporabe nisu dopuštene.

Proizvod USM Haller nije predviđen za uporabu na otvorenom ili u mokrim područjima. Uporaba proizvoda USM Haller E u prostorijama u kojima postoje opasnosti od eksplozije nije dopuštena.

Tvrtka USM ne preuzima odgovornost za oštećenja prouzročena nepredviđenom ili pogrešnom uporabom.

# 2 Sigurnost

Haller E  
Upute za uporabu

Date  
travanj 2021/hr

## 2.1 Napomena

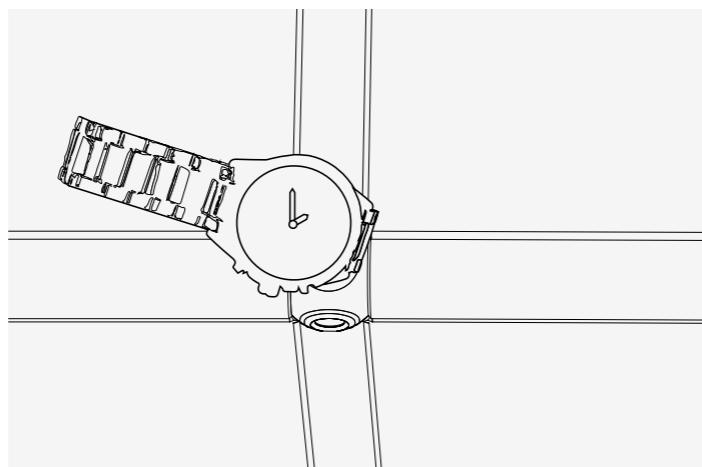
	Oznaka sukladnosti CE
	Proizvod se ne smije zbrinjavati s otpadom iz kućanstva.
	Samo za uporabu u zatvorenim prostorima.
	Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.
	Razred zaštite II: zaštita putem dvostrukog ojačanog izolacije
	Razred zaštite III: zaštita putem niskog napona
	Pogonska jedinica može se montirati izvan svjetiljke bez dodatnog kućišta.
	Sigurna električna izolacija sa zaštitom od kratkog spoja.
	Nizak napon (siguran posebno niski napon)
	Napon istosmjerne struje
	Postavljanje na materijale čija zapaljiva svojstva nisu poznata. Čak i u slučaju oštećenja, površina za montažu ne smije prekoračiti 115 °C.
	Maksimalna odobrena temperatura kućišta u Celzijevim stupnjevima
	Podaci o polu istosmjerne struje na utikaču/utičnicu
	Opasnost – Opasan napon!
	Važna napomena!

## 2.2 Sigurnosne mjere opreza

Uvijek je potrebno voditi računa o svim sigurnosnim mjerama opreza. Nepropisan rad sustava može prouzročiti opasnost za osobe ili oštećenje. Tijekom radova postavljanja i popravka strujni utikač proizvoda USM Haller E potrebno je odspojiti od strujnog napajanja.

Sustav smije raditi samo s originalnim strujnim napajanjem USM e-Power supply i komponentama. Rad sustava s komponentama drugog proizvođača ili neispravnim komponentama može prouzročiti po život opasne ozljede.

Opasnost od kratkog spoja: potrebno je voditi računa da metalni predmeti (nakit, satovi, pribor za jelo, itd.) ne dođu u kontakt s e-Ball (e-kugla). To može prouzročiti kratak spoj i oštetiti predmete.



Pri doticanju e-Tube (e-cijevi) ili e-Ball (e-kugle) može se osjetiti dodirna struja u obliku laganog 'bockanja'. Ova struja curenja ili dodirna struja uobičajena je pojava koja se može pojaviti u mnogim elektroničkim uređajima s dvostrukom izolacijom i vodljivim dijelovima i nije opasna za ljude i životinje. Vrijednosti struje curenja daleko su ispod dopuštenih graničnih vrijednosti. Modularni namještaj Haller E modular furniture ispitala je i certificirala njemačka Udruga za tehnički nadzor TÜV.

## 2.3 Tehničko stanje proizvoda

Neispravne komponente smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje tvrtke USM originalnim dijelovima tvrtke USM. Proizvod USM Haller E ispunjava zahtjeve sigurnosnih propisa. Nepropisne preinake i nepropisni popravci mogu rezultirati nepredvidivim opasnostima za korisnika.

## 2.4 Osobna sigurnost

Opasnost od prignjećenja! Kod izvlačivih elemenata (vrata, ladica, itd.) postoji opasnost od prignjećenja ili priklještenja!

Opasnost od gušenja! Opasnost od gušenja ambalažnim materijalom i plastičnom folijom! Ne dopustite djeci da se igraju ambalažom.

Opasnost od strujnog udara! Proizvod USM Haller E opremljen je električnim komponentama. Nepropisna uporaba može rezultirati kratkim spojem, požarom, oštećenjem ili strujnim udarom. Tijekom radova postavljanja i popravka strujni utikač proizvoda USM Haller E potrebno je odspojiti od strujnog napajanja.

Djeca i osobe ograničenih sposobnosti Proizvod USM Haller nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući djecu mlađu od 8 godina) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe nedostatnog iskustva i/ili znanja osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je ta osoba uputila u način uporabe proizvoda USM Haller. Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne penju po namještaju ili vješaju o njega, jer namještaj se može prevrnuti. U pravilu je vrata potrebno zatvoriti kako bi se izbjeglo da se djeca igraju izvlačivim komponentama i sl. ili penju u odjeljke namještaja.

## 2.5 Sigurnosna oprema

Strujno napajanje e-Power supply otkriva kratke spojeve u namještaju USM Haller E. U takvim slučajevima strujno napajanje odmah se prekida. Za ponovno uspostavljanje strujnog napajanja, strujno napajanje se mora primarno prekinuti putem strujnog adaptéra. To se može učiniti provođenjem jednog od sljedećih koraka:

- Isključite i ponovno uključite utičnicu.
- Odspojite strujno napajanje e-Power supply i ponovno ga priključite.
- Odspojite strujni kabel e-Power cable od strujnog napajanja do strujnog adaptéra i ponovno ga priključite na strujno napajanje. Za pristup strujnom adaptéru koji se nalazi ispod namještaja, namještaj se može podići odvijanjem podesivih nožica.
- Ako ste pokušali sve od gore navedenih radnji bez uspjeha, možete upotrijebiti strujni kabel s prekidačem. Isključite prekidač i ponovno ga uključite utičnicu.

## 2.6 Transport

Radove isporuke i preseljenja moraju obavljati tvrtka USM ili ovlašteni prodajni partneri tvrtke USM.

Strujni utikač uvijek odspojite od strujnog napajanja prije premještanja namještaja. Za jednostavan i siguran transport uvijek upotrebljavajte posebno konstruirane transportne dizalice tvrtke USM.

## 2.7 Konstrukcija

Proizvod USM Haller sastavlja, aktivira i predaje s uputama za uporabu tvrtka USM ili ovlašteni prodajni partner tvrtke USM. Tijekom tih postupaka objašnjavaju se sustav, funkcije i sigurnosni aspekti.

## 2.8 Izmjene i preinake

Konfiguraciju i preinake proizvoda USM Haller E smiju obavljati tvrtka USM ili ovlašteno osoblje tvrtke USM.

Jedini radovi koji se mogu neovisno obavljati su zamjena umetaka e-Inserts i postavljanje reflektirajuće folije e-Reflective film (vidjeti odjeljak 3.3 Prilagodavanje proizvoda).

Nepropisno sastavljanje ili preinaka namještaja USM Haller može rezultirati negativnim utjecajem na njegove funkcije, tjelesnim ozljedama ili oštećenjem namještaja USM Haller.

## 2.9 Priključak

Prije uporabe elektroničkog sustava provjerite odgovara li radni napon sustava naponu lokalnog strujnog napajanja. Utikač strujnog napajanja e-Power supply sa strujnim kabelom e-Power cable potrebno je utaknuti u lako dostupnu strujnu utičnicu.

Prije uporabe provjerite postoje li na proizvodu USM Haller E vanjska oštećenja. Oštećen namještaj USM Haller E ne priključujte na strujno napajanje jer time možete ugroziti svoju sigurnost!

Složite suvišni dio predugačkog kabela kako biste izbjegli spoticanje o kabel.

Sustav je spremjan za rad čim se priključi na strujno napajanje.

# 3 Rad

## 3.1 Uključivanje/isključivanje/prigušivanje svjetla

Strujno napajanje e-Power supply ima nožni prekidač (vidjeti odjeljak 1.2 Strujno napajanje e-Power supply sa strujnim kabelom e-Power cable) za uključivanje i isključivanje strujnog napajanja. Za prigušivanje svjetla pritisnite isti prekidač i držite ga pritisnutim.

### Kratak pritisak

Uključivanje/isključivanje. Pri uključivanju upotrebljava se prethodno upotrijebljena postavka prigušivanja svjetla.

Pritisak na prekidač i držanje prekidača pritisnutim Povećavanje i smanjivanje razine svjetline. Za promjenu postavki prigušivanja svjetla ponovno pritisnite nožni prekidač i držite ga pritisnutim do postizanja željene svjetline.

## 3.2 Čišćenje i održavanje

 Kad obavljate čišćenje, namještaj uvijek odspojite od strujnog napajanja.

### Čišćenje bez vode

Standardno čišćenje bez vode potrebno je obaviti mekanom krpm za prašinu\*.

### Čišćenje s vodom

U slučaju tvrdkorone prljavštine krpa se može navlažiti vodom, iscijediti i upotrijebiti za vlažno čišćenje namještaja. Za to je prikladna mekana krpa\* ili jelena koža. Ako je potrebno sredstvo za čišćenje, upotrijebite samo razrijeđeni neutralni deterdžent (pH vrijednost <9). Nemojte dopustiti da tekućine dospiju u cijevi, kugle i električne komponente.

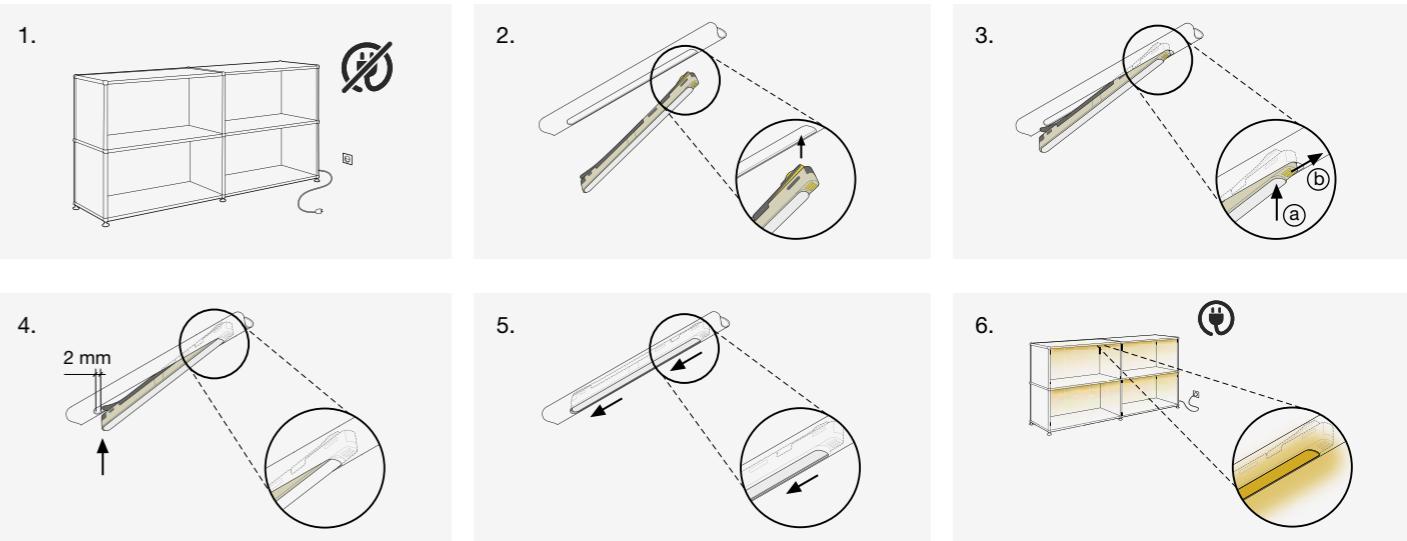
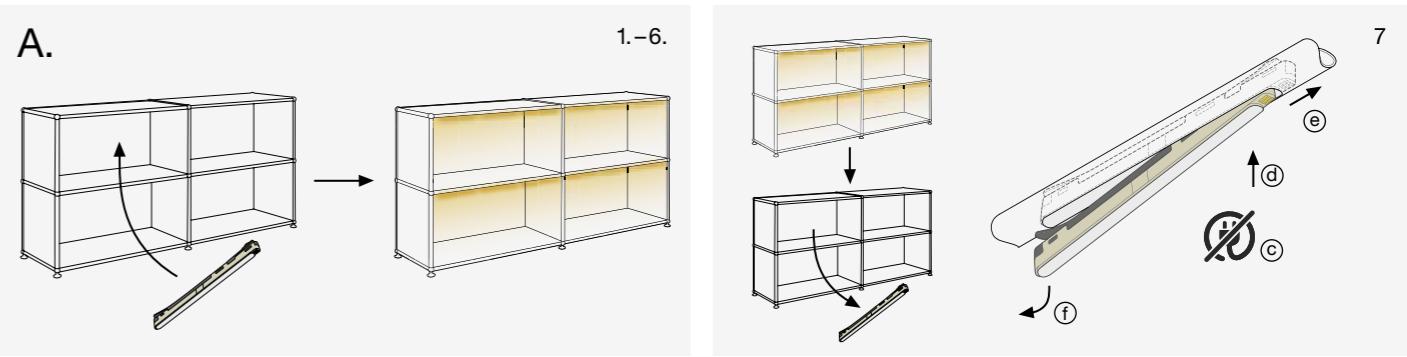
 **Pozor!** Površine nikad ne ostavljajte vlažne ili mokre dulje vrijeme. Nikad ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ili spužve. Nikad ne koristite otapala.

## 3.3 Prilagođavanje proizvoda

Preinake proizvoda USM Haller E smiju obavljati tvrtka USM ili ovlašteno osoblje tvrtke USM. Jedini radovi koji se mogu neovisno obavljati su zamjena umetaka e-Inserts i postavljanje reflektirajuće folije e-Reflective film u skladu sa sljedećim uputama.

### 3.3.1 Zamjena umetaka e-Inserts

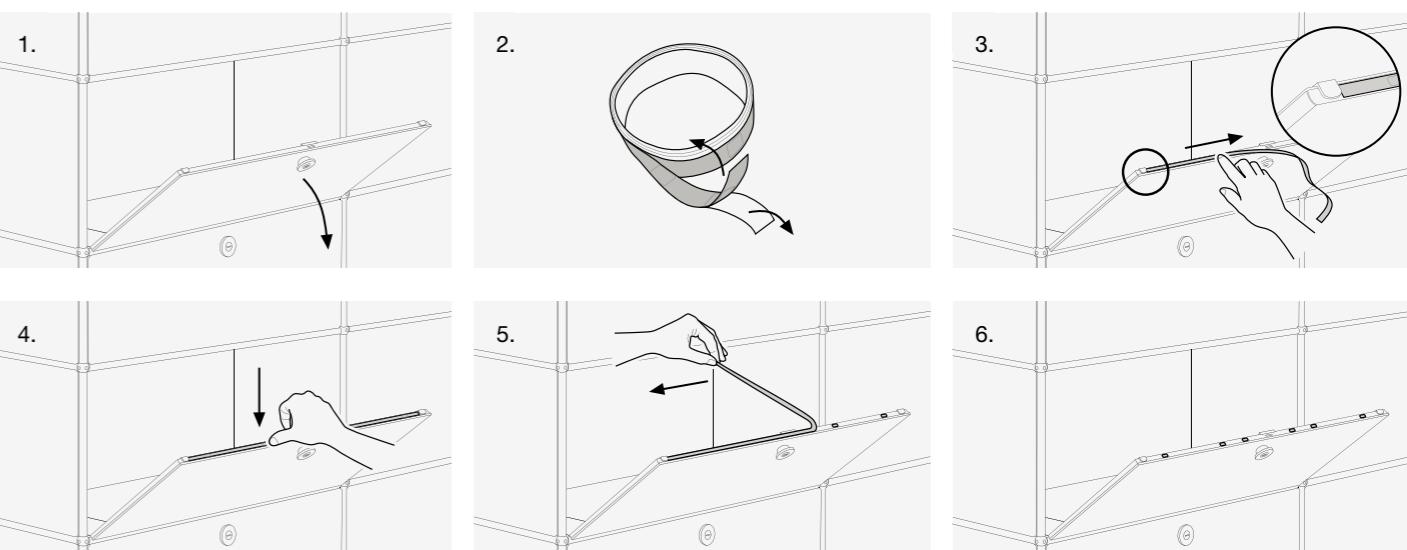
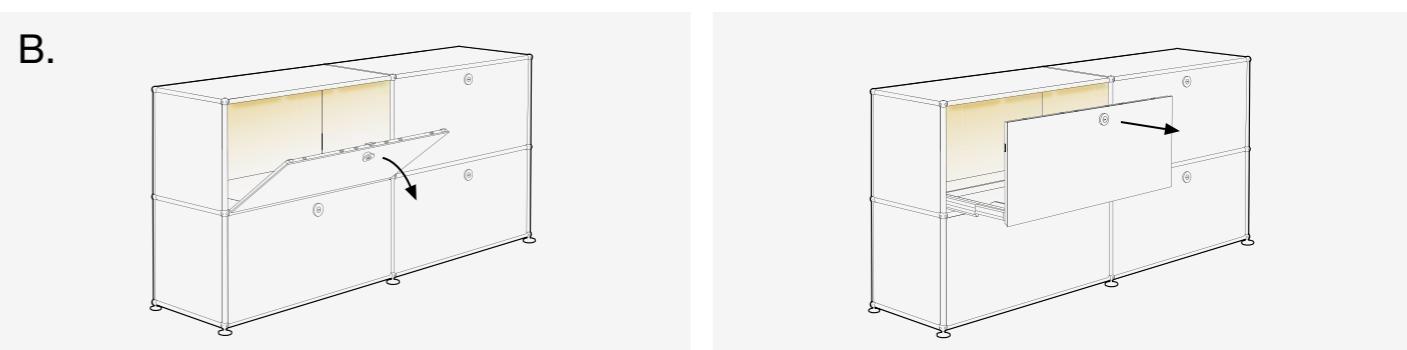
Vidjeti uputu A. →



### 3.3.2 Pričvršćivanje reflektirajuće folije e-Reflective film

Vidjeti uputu B. →

Radi osiguravanja pouzdanog uključivanja i isključivanja toplo bijele/hladno bijele svjetiljke e-Lights pri otvaranju i zatvaranju odjeljka, na vratima je potrebno postaviti reflektirajuće folije e-Reflective film prema sljedećim uputama.



\*Preporučujemo uporabu krpe tvrtke USM.

## 4 Rješavanje problema

Haller E  
Upute za uporabu

Date  
travanj 2021/hr

Vecinu grešaka i kvarova koji se javlaju pri svakodnevnom radu možete popraviti sami. Međutim obratite pozornost na sljedeće:

 Popravke električnih uređaja smije obavljati samo kvalificirano stručno osoblje. Nepropisni popravci mogu prouzročiti značajne opasnosti za korisnika.

### Problem

Proizvod USM Haller E  
ne može se uključiti

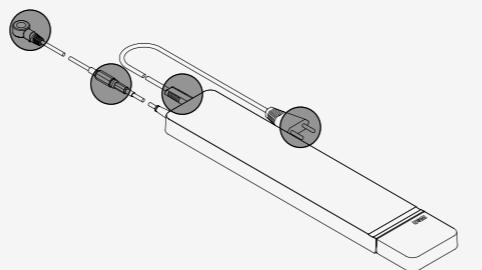
ili

proizvod USM Haller E iznenada  
se isključuje.

Pojedinačni umetci e-Inserts  
ne rade.

1

- Uvjerite se da vodljivi ili metalni predmeti ne uzrokuju kratak spoj na kuglama e-Balls.
- Provjerite nije li sustav prigušen toliko da svjetlo nije vidljivo.
- Uvjerite se jesu li strujni priključci označeni u nastavku propisno priključeni. Odspojite strujno napajanje e-Power supply, pričekajte 30 sekundi i ponovno ga priključite. Time ćete ponovno pokrenuti sustav.



- Uvjerite se da prekidač strujnog kruga u zgradi propisno funkcioniра (kutija s osiguračima).

2

- Obavite provjeru u skladu sa situacijom problema 1.
- Izvadite i ponovno postavite umetak kako je navedeno u odjeljku 3.3.1 Zamjena umetaka e-Inserts.
- Uvjerite se da su umetci e-Inserts u ravnini sa cijevi nakon postavljanja.

### Otklanjanje smetnji

Funkcija svjetiljke e-Light  
“svjetlo pri otvaranju odjeljka”  
ne isključuje se automatski  
pri zatvaranju vrata.

3

- Uvjerite se da su vrata potpuno zatvorena.
- Uvjerite se da je reflektirajuća folija e-Reflective film na vratima (vidjeti odjeljak 3.3.2 Pričvršćivanje reflektirajuće folije e-Reflective film).
- Koristite broj dijela na svjetiljci kako biste provjerili da je svjetiljka e-Light s funkcijom “svjetlo pri otvaranju odjeljka” stvarno postavljena (dio br. 18338 ili 18339).
- Uklonite svu nečistoću s reflektirajuće folije e-Reflective film na vratima.

Funkcija svjetiljke e-Light  
“svjetlo pri otvaranju odjeljka”  
ne uključuje se automatski  
pri otvaranju vrata.

4

- Obavite provjeru u skladu sa situacijom problema 1 i 2.
- Koristite broj dijela na svjetiljci kako biste provjerili da je svjetiljka e-Light s funkcijom “svjetlo pri otvaranju odjeljka” stvarno postavljena (dio br. 18338 ili 18339).
- Uvjerite se da površina svjetiljke e-Light čista.
- Uvjerite se da ispred svjetiljke e-Light nema predmeta koji ometaju senzor (npr. mapa).
- Uklonite svu nečistoću s reflektirajuće folije e-Reflective film na vratima.

Punjač e-USB charger  
ne puni.

5

- Obavite provjeru u skladu sa situacijom problema 1 i 2.
- Uvjerite se da bijela LED dioda na punjaču e-USB charger svijetli. Ako bijela LED dioda ne svijetli, za provjeru prigušenosti svjetla sustava upotrijebite nožni prekidač.

Napomena! Punjač e-USB charger radi samo kad sustav nije prigušen. Bijela LED dioda mora svijetliti.

Ako problem nije moguće riješiti, obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke USM.

## 5 Popravak

Namještaj USM Haller E i umetci e-Inserts ne zahtijevaju održavanje. Umetci e-Inserts koji se upotrebljavaju u namještaju imaju dug vijek trajanja i mogu se zamijeniti.

Neispravne komponente mogu se zamijeniti samo originalnim dijelovima tvrtke USM. Popravke proizvoda USM Haller E smiju obavljati tvrtka USM ili ovlašteno osoblje tvrtke USM. Jedini radovi koji se mogu neovisno obavljati su zamjena umetaka e-Inserts i postavljanje reflektirajuće folije e-Reflective film (vidjeti odjeljak 3.3 Prilagođavanje proizvoda).

Proizvod USM Haller E ispunjava propisane zahtjeve sigurnosnih propisa. Neovlašteni popravci mogu rezultirati nepredvidivim opasnostima za korisnika i tvrtka USM ne snosi odgovornost za to.

Ako problem nije moguće riješiti prema uputama u odjeljku 4. Otklanjanje smetnji, obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke USM.

## 6 Zbrinjavanje

Namještaj ili dijelove namještaja ne zbrinjavajte u otpad iz kućanstva. Za povrat i reciklažu električne i elektroničke opreme upotrijebite određeno sabirno mjesto u svom mjestu boravka.

Zasebno sakupljanje električne i elektroničke opreme osigura njihovu propisnu uporabu, obradu i zbrinjavanje bez stvaranja štetnih učinaka za okoliš i ljudsko zdravlje zbog opasnih tvari.

 Simbol prekrižene kante za otpad ukazuje da je proizvod potrebno zbrinuti zasebno od otpada iz kućanstva.

Ako proizvod više nećete upotrebljavati, obratite se svom zastupniku tvrtke USM.

## 7 Sukladnost

Haller E  
Upute za uporabu

Date  
travanj 2021/hr

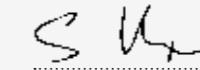


### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the following furniture, in the version that we have introduced on the market, conforms to the testing specifications indicated below. In the event of modification or improper use, this declaration becomes invalid.

Description: Office furniture  
Product/model: USM Modular Furniture Haller/USM Haller E  
Manufacturer: USM U. Schäfer Söhne AG  
Thunstrasse 55  
3110 Münsingen, Switzerland

Authorized representative for technical documents

  
.....

Deputy Technology Manager  
Stefan Krenger

The manufacturer bears sole responsibility for displaying the declaration of conformity.

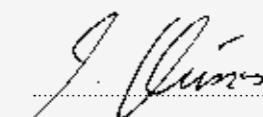
The product complies with the following relevant harmonization directives:

EMC Directive 2014/30/EU  
Ecodesign Directive 2009/125/EC  
RoHS Directive 2011/65/EU  
Low Voltage Directive 2014/35/EU

Applied testing specifications:

EN 55015:2013  
EN 61547:2009  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
  
VO 1194/2012  
VO 874/2012  
  
EN 50581:2012  
  
EN 60598-1:2015  
EN 60598-2-1:1989  
EN 62471:2008 (DIN IEC/TR 62778 03/2014)  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013  
EN 61347-1:2015  
EN 61347-2-13:2014

Münsingen, April 24, 2017

  
.....  
Group Product Development Director  
Thomas Dienes

# Kullanım Kılavuzu

tr

**İsviçre**  
USM U. Schärer Söhne AG  
Thunstrasse 55, 3110 Münsingen  
Telefon +41 31 720 72 72, info.ch@usm.com

**Almanya**  
USM U. Schärer Söhne GmbH  
Siemensstraße 4a, 77815 Bühl  
Telefon +49 72 23 80 94 0, info.de@usm.com

**Fransa**  
USM U. Schärer Fils SA, Showroom  
23, rue de Bourgogne, 75007 Paris  
Telefon +33 1 53 59 30 37, info.fr@usm.com

**Birleşik Krallık**  
USM U. Schärer Sons Ltd., Londra Showroom  
Ground Floor, 49–51 Central St., London, EC1V 8AB  
Telefon +44 207 183 3470, info.uk@usm.com

**ABD**  
USM U. Schärer Sons Inc., New York Showroom  
28–30 Greene Street, New York, NY 10013  
Telefon +1 212 371 1230, info.us@usm.com

**Japonya**  
USM U. Schärer Sons K.K., Tokyo Showroom  
Marunouchi MY PLAZA 1 · 2F  
2-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005  
Telefon +81 3 5220 2221, info.jp@usm.com

**Diğer tüm ülkeler**  
USM İsviçre ile iletişime geçin.

Mevcut basılı kullanım kılavuzu güncel olmayabilir.  
En son sürümü [www.usm.com](http://www.usm.com) adresinden dilediğiniz zaman ulaşabilirsiniz.

Bu metin, 04.21 sürümüdür

[www.usm.com](http://www.usm.com)

<b>1 Ürün Açıklaması</b>	32
1.1 USM Haller E	32
1.2 e-Power cable İçeren e-Power supply	32
1.3 e-Insert'ler	33
1.4 Olası e-Insert Sayısı	35
1.5 Kullanım Amacı	35
<b>2 Güvenlik</b>	36
2.1 Bilgi	36
2.2 Güvenlik Önlemleri	36
2.3 Ürünün Teknik Durumu	36
2.4 Kişisel Güvenlik	37
2.5 Güvenlik Ekipmanı	37
2.6 Taşıma	37
2.7 Yapı	37
2.8 Değişiklikler ve Tadilatlar	37
2.9 Bağlantı	37
<b>3 Kullanım</b>	38
3.1 Açıma/Kapatma/Kısma	38
3.2 Temizleme ve Bakım	38
3.3 Ürünün Uyarlanması	38
e-Insert'lerin Değiştirilmesi	38
e-Reflective film'in Takılması	38
<b>4 Sorun Giderme</b>	40
<b>5 Onarım</b>	42
<b>6 İmha</b>	42
<b>7 Uygunluk</b>	43

# 1 Ürün Açıklaması

Haller E  
Kullanım Kılavuzu

Tarih  
04.21/tr

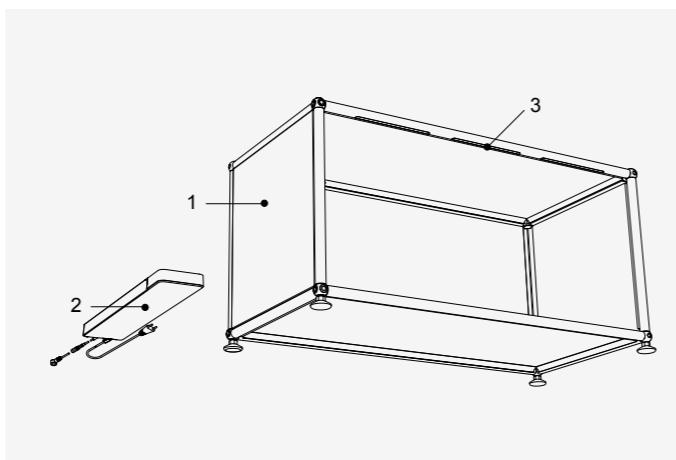
USM Haller E'yi ilk defa kullanmadan önce lütfen kullanım talimatlarını dikkatle okuyun. Bu talimatlar, USM Haller E'nin güvenliği, kullanımı ve bakımı hakkında önemli bilgiler içermektedir.

Talimatlar hem sizi korur hem de USM Haller E'nin hasar görmesini engeller.

Kullanım talimatlarını mobilya ile birlikte saklayın ve sizden sonraki mobilya sahiplerine aktarın. Tanımlama plakaları, müşteri servis hizmeti için önemli olduğundan zarar görmemeli veya sökülmemelidir.

## 1.1 USM Haller E

- 1 USM Haller E
- 2 e-Power cable içeren e-Power supply
- 3 e-Insert'ler

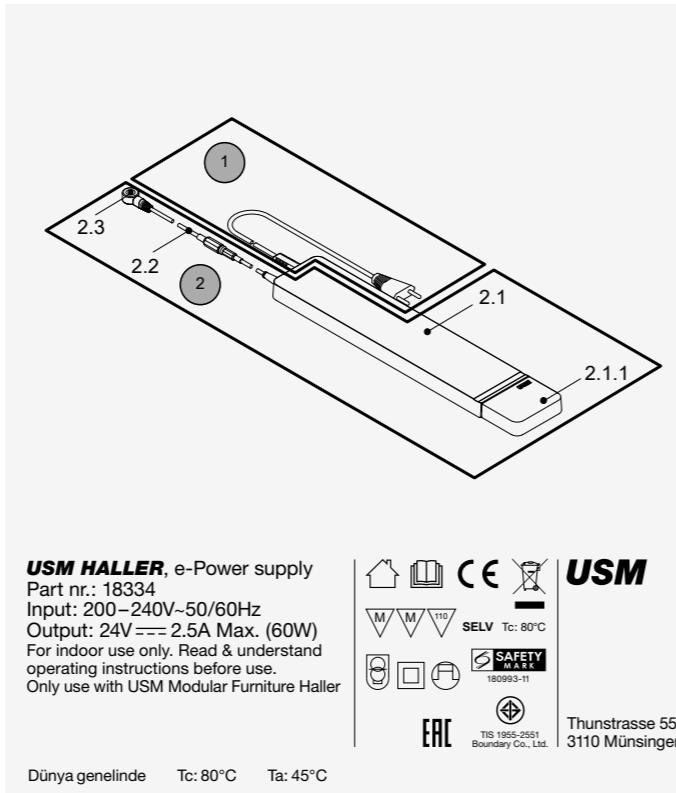


## 1.2 e-Power cable içeren e-Power supply

Boyutlar, Kablo Uzunlukları, Tc Sıcaklık Ölçüm Noktası, Tanımlama Plakaları

- 1 e-Power cable (Güç Kablosu) yaklaşık 1,8 m
- 2 e-Power supply (Güç Kaynağı) (giriş akımı 0,4 A)
- 2.1 Güç Adaptörü
- 2.1.1 Ayak Düğmesi (Açma/Kapatma/Kısma)
- 2.2 Güç Kaynağı Kablosu yaklaşık 1,5 m
- 2.3 Güç Kaynağı Vidası

e-Power supply'da elektrik şebekesi gerilimine bağlı bobinler bulunur.



**USM HALLER**, e-Power supply  
Part nr.: 18334  
Input: 200–240V~50/60Hz  
Output: 24V == 2.5A Max. (60W)  
For indoor use only. Read & understand  
operating instructions before use.  
Only use with USM Modular Furniture Haller

Dünya genelinde Tc: 80°C Ta: 45°C

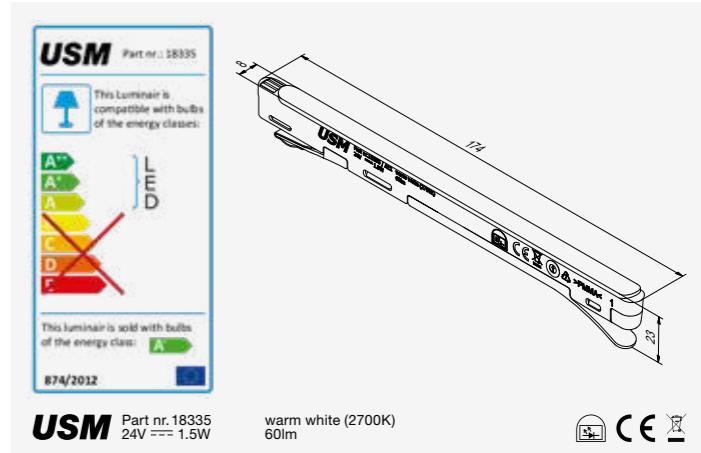
## 1.3 e-Insert'ler

Aşağıdaki e-Insert'ler (Bağlantı Yuvaları) mevcuttur:

- iki farklı renk sıcaklığında e-Light (Işık)
- iki renk sıcaklığında "bölme açıldığından yanma" özelliğine sahip e-Light
- e-USB charger (USB Şarj Cihazı)
- e-Dummy (Kör Kapak)

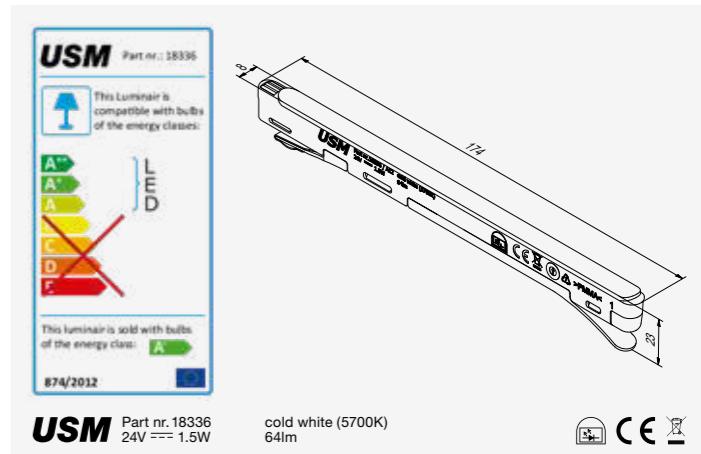
### e-Light sıcak beyaz (2700 K)

Kullanım ömrü: 45.000 saat



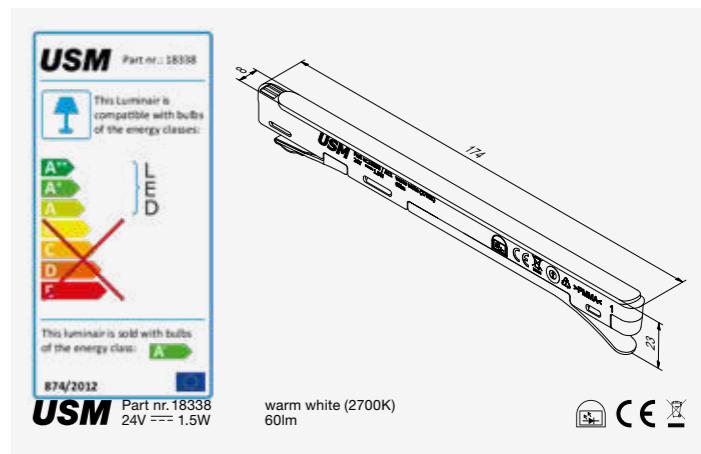
### e-Light soğuk beyaz (5700 K)

Kullanım ömrü: 45.000 saat



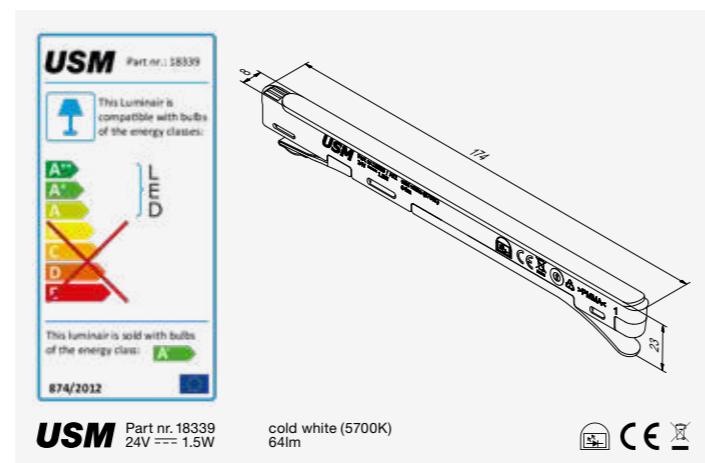
### e-Light sıcak beyaz, bölme açıldığından yanma özelliği (2700 K)

Kullanım ömrü: 45.000 saat



## e-Light soğuk beyaz, bölme açıldığında yanma özelliği (5700 K)

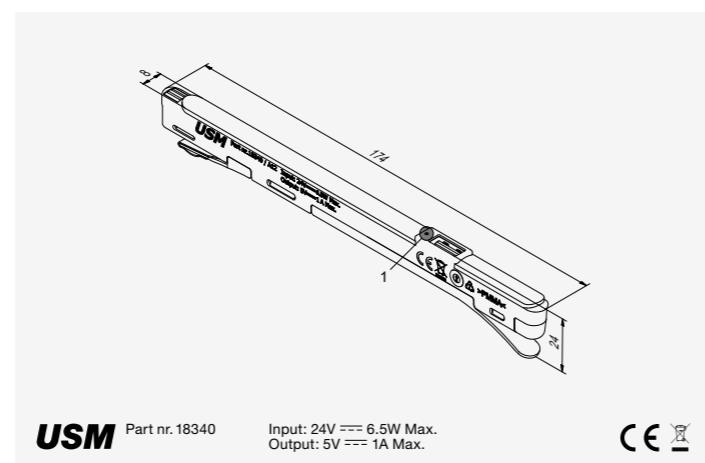
Kullanım ömrü: 45.000 saat



## e-USB charger

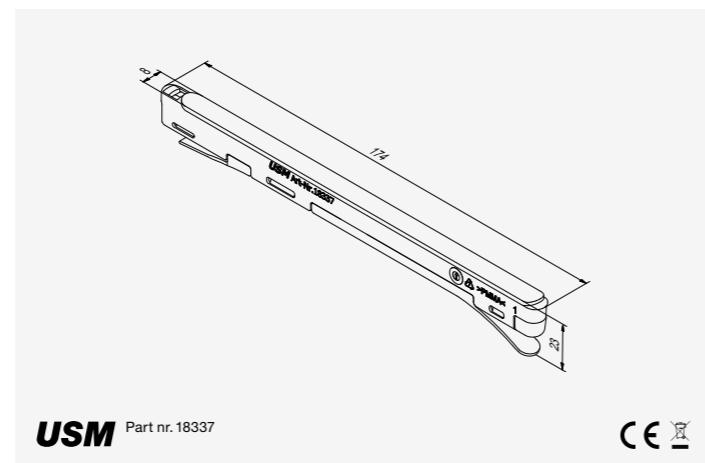
e-USB charger'da bulunan A Tipi USB soketi 1 amper gücünde 5 volt akım sağlar.

Yalnızca kısma özelliği kullanılmadığında çalışır.  
Beyaz ışık veren bir diyon (1), e-charger'in kisildığıını  
ve bağlı cihaza güç beslendiğini gösterir.



## e-Dummy

e-Dummy, e-Tube (Tüp) elektrik prizinde bulunan açık yuvaları kapatmak için kullanılır.



## 1.4 Olası Elektrik Devresi ve e-Insert Sayısı

Her bir mobilya ünitesinde en fazla 3 adet elektrik devresi bulunabilir. Devre başına en fazla e-Insert sayısı e-Power supply'ın gücüne göre belirlenir.

e-Insert'lerin toplam elektrik gücü 60 W'tan fazla olamaz.

- |                                |      |
|--------------------------------|------|
| — e-Power supply'ın kapasitesi | 60 W |
|--------------------------------|------|

e-Insert'lerin elektrik tüketimi:

- |   |       |
|---|-------|
| — e-Light                                   | 1,5 W |
| — e-Light, bölüm açıldığında yanma özelliği | 1,5 W |
| — e-USB charger                             | 6,5 W |

Bu değerler sonucunda aşağıdaki örnek maksimum kombinasyonlar ortaya çıkar:

- |  |
|--|
| — 40 adet e-Light (her biri 1,5 W)<br>$40 \times 1,5 \text{ W} = 60 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$   |
| — 9 adet e-USB charger (her biri 6,5 W)<br>$9 \times 6,5 \text{ W} = 58,5 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$   |
| — 1 e-USB charger (6,5 W)<br>ve en fazla 35 e-Light (her biri 1,5 W)<br>$1 \times 6,5 \text{ W} + 35 \times 1,5 \text{ W} = 59 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$            |
| — 2 e-USB charger (her biri 6,5 W)<br>ve en fazla 31 e-Light (her biri 1,5 W)<br>$2 \times 6,5 \text{ W} + 31 \times 1,5 \text{ W} = 59,5 \text{ W} \leq 60 \text{ W}$ |

## 1.5 Kullanım Amacı

USM Haller yalnızca ofislerde ve evlerde (oda sıcaklığında) kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir başka kullanım şekli onaylı değildir.

USM Haller E dış mekanlar veya ıslak alanlarda kullanılmalıdır. USM Haller E, patlama tehlikesi bulunan odalarda kullanılamaz.

İzinsiz veya hatalı kullanım sonucunda oluşacak hasarlardan USM sorumlu değildir.

# 2 Güvenlik

Haller E  
Kullanım Kılavuzu

Tarih  
04.21/tr

## 2.1 Bilgi

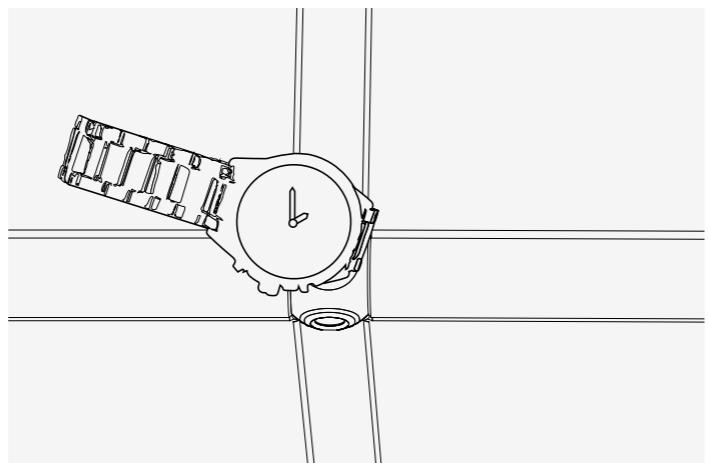
	CE Uygunluk İşareti
	Ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır
	Yalnızca iç mekanda kullanım içindir
	Kullanım öncesinde kullanım talimatlarını okuyun
	Koruma sınıfı II: Çift kat veya takviyeli izolasyonla koruma
	Koruma sınıfı III: Alçak gerilimle koruma
	Kumanda ünitesi, ek bir muhafazaya gerek olmadan bir ışığın dışına monte edilebilir
	Kısa devre korumalı güvenli elektrik yalıtımı
	Alçak gerilim (Ekstra Alçak Gerilim Güvenliği)
	DC gerilim
	Alev alıcı özellikleri bilinmeyen malzemeler üzerine montaj. Montaj yüzeyinin sıcaklığı, hasar durumunda bile 115°C'nin üzerine çıkmamalıdır.
	İzin verilen maksimum muhafaza sıcaklığı (Santigrat cinsinden)
	Fış/soket üzerinde DC kutup teknik özellikleri
	Tehlike – Tehlikeli gerilim!
	Önemli bilgi

## 2.2 Güvenlik Önlemleri

Güvenlik önlemlerinin tamamına daima uyulmalıdır. Sistemin hatalı çalışması fizikselleşme ve hasara yol açabilir. Montaj veya onarım işlemleri yapılrken USM Haller E'nin elektrik fişi prizden çekilmiş olmalıdır.

Sistem yalnızca orijinal USM e-Power supply ve parçalarıyla çalıştırılmalıdır. Sistemin orijinal olmayan veya arızalı parçalarla çalıştırılması hayatı risk taşıyan yaralanmalara yol açabilir.

Kısa devre kaynaklı risk: Metal eşyaların (mücevher, kol saati, çatal-bıçak vb.) e-Ball'a (Küre) teması



E-Tube veya E-Ball'a dokunulduğunda, hafif bir "karıncalanma" şeklinde bir dokunma akımı hissedilebilir. Bu kaçak veya dokunma akımı, iletken parçaları olan çift kat izolasyonlu bir çok elektronik cihaz ile yaşanabilecek normal bir hadisedir ve insanların veya hayvanlar için tehlike oluşturur. Kaçak akım düzeyleri, izin verilebilir sınır değerlerinin çok altındadır. Haller E modüler mobilya, TÜV tarafından test edilmiş ve onaylanmıştır.

## 2.3 Ürünün Teknik Durumu

Arızalı parçalar yalnızca yetkili USM uzmanları tarafından orijinal USM parçaları ile değiştirilmelidir. USM Haller E gerekliliklere uygundur. Uygun olmayan modifikasyon ve onarımlar kullanıcı için beklenmeyen tehlikelere yol açabilir.

## 2.4 Kişisel Güvenlik

Ezilme tehlikesi  
Çekilerek açılan parçalar (kapaklar, tepsiler vb.) ezilme ve sıkışma tehlikelerine yol açar!

Boğulma tehlikesi  
Plastik parçalar ve ambalaj malzemeleri boğulma tehlikesi doğurur! Çocukların ambalaj malzemeleriley oynamasına izin vermeyin.

Elektrik çarpması tehlikesi  
USM Haller E elektrikli parçalar ile donatılmıştır. Uygun olmayan kullanım sonucunda kısa devre, yanım, hasar veya elektrik çarpması gibi durumlar meydana gelebilir. Montaj veya onarım işlemleri yapılrken USM Haller E'nin elektrik fişi prizden çekilmiş olmalıdır.

Çocuklar ve fiziksel, duyusal ya da zihinsel açıdan kısıtlı kapasiteye sahip kişiler  
USM Haller fiziksel, duyusal ya da zihinsel açıdan kısıtlı kapasiteye sahip kişiler (8 yaşından küçük çocuklar dahil) ya da bilgi ve/veya deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından sadece güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetimi altında olmaları ya da ürünün güvenli kullanım şekli hakkında bilgilendirilmiş olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocukların mobilyaya tırmanmaları veya asılmaları sonucunda mobilyanın devrilme tehlikesi bulunduğuundan, çocukların daima gözetim altında olmalıdır. Çocukların çekilerek açılan parçalarla oynamasının veya mobilyanın iç kısımlarına tırmanmasının önlenmesi için mobilyanın kapakları daima kapalı tutulmalıdır.

## 2.5 Güvenlik Ekipmanı

e-Power supply, USM Haller E mobilya ünitesinde oluşan kısa devreleri tespit eder. Bu gibi durumlarda elektrik beslemesi anında kesilir. Beslemeyi yeniden başlatmak için gücün, güç adaptörünün birincil tarafında kesilmesi gereklidir. Bu işlem aşağıdaki adımlardan biri takip edilerek gerçekleştirilebilir:

- Soketi kapatın ve yeniden açın.
- e-Power supply'ı prizden çıkarın ve ardından yeniden prize takın.
- Güç adaptörüne giden e-Power cable'ı çıkarın ve ardından yeniden takın. Mobilyanın altında yer alan güç adaptöründe kolay erişim sağlamak için ayarlanabilir kayar ayakların döndürerek mobilyayı yükseltelbilirsiniz.
- Yukarıdaki işlemlerin tamamını deneyip sonuç alamazsanız, şalterli bir güç kablosu kullanabilirsiniz. Şalteri kapatın ve yeniden açın.

## 2.6 Taşıma

Teslimat ve taşıma işlemlerinin tamamı USM veya yetkili USM bayileri tarafından gerçekleştirilmelidir.

Taşımadan önce daima mobilyanın fişini prizden çekin. Kolay ve güvenli taşıma için her zaman özel tasarım USM taşıma kaldırıcılarını kullanın.

## 2.7 Yapı

USM Haller, USM veya bir yetkili USM bayi tarafından monte edilir, devreye alınır ve kullanım talimatları ile birlikte teslim edilir. Bu süreçte sistem, işlevler ve güvenlikle ilgili konular hakkında bilgi verilir.

## 2.8 Değişiklikler ve Tadilatlar

USM Haller E'nin yapılandırma ve tadilat işlemleri USM veya yetkili USM personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Sizin tarafınızdan gerçekleştirilebilecek işlemler e-Insert'lerin değiştirilmesi ve e-Reflective film'in (Reflektif Bant) takılması ile sınırlıdır (bkz. 3.3 Ürünün Uyarlanması)

USM Haller mobilya ünitesinin montaj ve tadilat işlemlerinin uygun olmayan şekilde yapılması işlevlerinin bozulmasına, fiziksel yaralanmalara veya USM Haller mobilya ünitesinin hasar görmesine yol açabilir.

## 2.9 Bağlantı

Elektronik sistemi kullanmaya başlamadan önce sistemin çalışma geriliminin yerel elektrik şebekesine uygun olup olmadığını kontrol edin. e-Power cable dahil olmak üzere e-Power supply'ın fişi, rahatlıkla erişilebilen bir elektrik prizine takılmalıdır.

Kullanmadan önce USM Haller E'nin dışında hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı USM Haller E mobilya ünitesini güç kaynağına bağlamayın, aksi takdirde güvenlik tehlikesi oluşabilir!

Takılıp düşme tehlikesini için kablo fazlalıklarını ortada olmayacak şekilde yerleştirin.

Sistem güç kaynağına bağlanır bağlanmaz çalışmaya hazır durumdadır.

# 3 Kullanım

## 3.1 Açıma/Kapatma/Kısma

Mobilyanın açılıp ve kapatılması için e-Power supply'da bir ayak düğmesi bulunur (bkz 1.2 e-Power cable içeren e-Power supply). Işığın kısma için aynı düğmeyi basılı tutun.

**Kısa basın**  
Işığın açar/kapatır. Açıkken, en son kullanılan kısma ayarı kullanılır.

**Basılı tutun**

Parlaklılığı artırır veya azaltır. Kısmaların değiştirilmek için, ayak düğmesine tekrar basın ve istenilen parlaklıklık elde edilene kadar basılı tutun.

## 3.2 Temizleme ve Bakım

**⚠️ Mobilyayı temizlerken her zaman fişini prizden çekin.**

**Su kullanmadan temizleme**

Su kullanılmadan yapılan standart temizlik yumuşak bir toz bezisi\* ile gerçekleştirilmelidir.

**Su kullanarak temizleme**

İnatçı kirlerle karşılaşıldığında bezi suyla ıslatıp suyunu sıkıştırın nemli bezle mobilyanın temizliğini yapabilirsiniz. Yumuşak bir bez\* veya güderi bu işlem için uygundur. Bir temizleme maddesi kullanılması gerekiyorsa yalnızca seyreltilmiş bir nötr deterjan ( $\text{pH}$  değeri  $<9$ ) kullanın. Tüplerin, kürelerin ve elektrikli parçaların içine sıvı girmemesine dikkat edin.

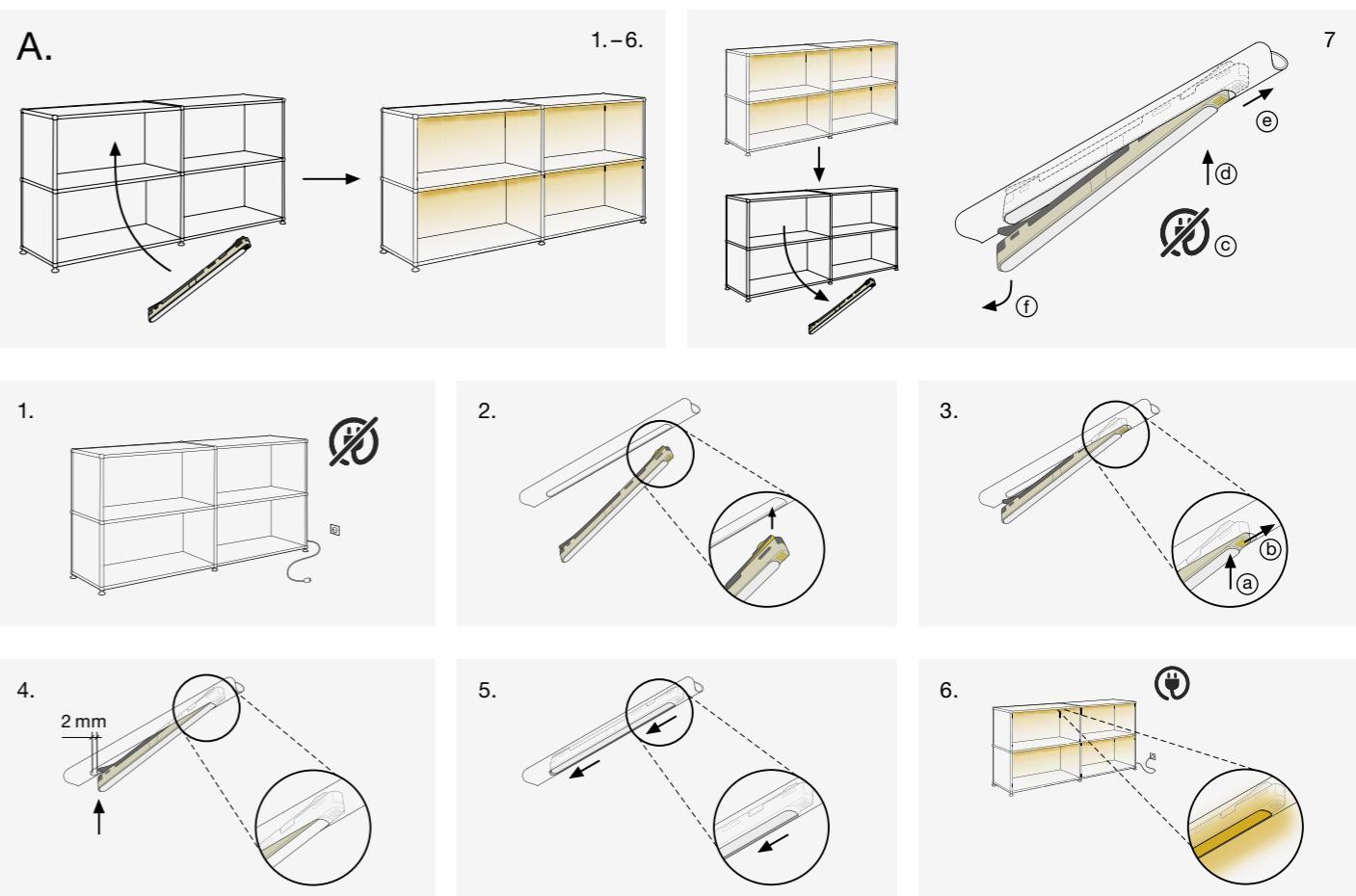
**⚠️ Dikkat:** Yüzeyleri asla uzun süre nemli veya ıslak bırakmayın. Asla aşındırıcı temizlik maddeleri veya süngerleri kullanmayın. Asla çözücü maddeler kullanmayın.

## 3.3 Ürünün Uyarlanması

USM Haller E'nin tadilat işlemleri USM veya yetkili USM personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Sizin tarafınızdan gerçekleştirilebilecek işlemler, aşağıdaki talimatlar doğrultusunda gerçekleştirildiği müddetçe, e-Insert'lerin değiştirilme-

### 3.3.1 e-Insert'lerin Değiştirilmesi

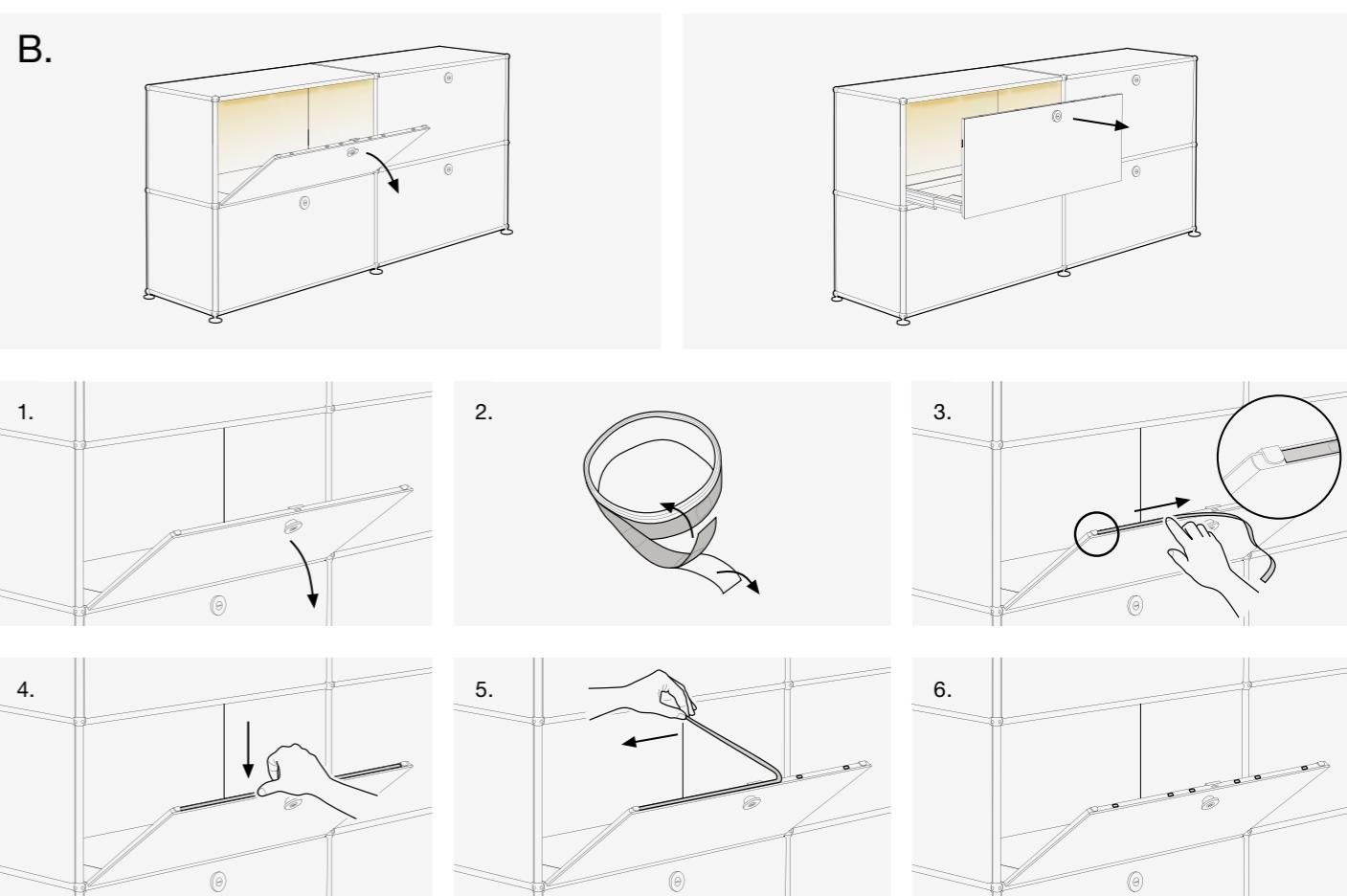
Bkz. A talimi. →



### 3.3.2 e-Reflective film'in Takılması

Bkz. B talimi. →

Sıcak beyaz/soğuk beyaz e-Light'ların bölme açılıp kapandığında güvenilir bir şekilde açılıp kapanmasını sağlamak için, aşağıdaki talimatlara göre kapağa bir e-Reflective film takılmalıdır.



\*USM marka bez kullanılması önerilir.

# 4 Sorun Giderme

Haller E  
Kullanım Kılavuzu

Tarih  
04.21/tr

Günlük kullanımda karşılaştığınız birçok hata veya arızayı kendi başına gidermeniz mümkünür. Ancak lütfen şuna dikkat edin:

-  Elektrikli cihazların onarımı sadece yetkili uzmanlar tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan onarımlar kullanıcı için ciddi tehlike yaratır.

## Sorun

USM Haller E  
açılmıyor

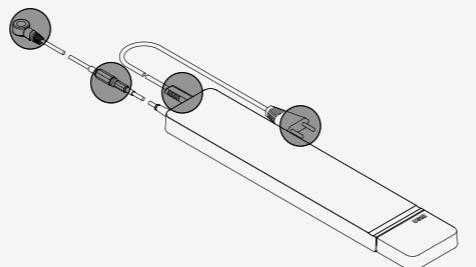
ya da

USM Haller E  
aniden kapanıyor

Bazı e-Insert'ler çalışmıyor

1

- İletken veya metal nesnelerin e-Ball'larda kısa devreye neden olmadığından emin olun.
- Sistemin ışık görülmeyecek kadar kısılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Aşağıda işaretlenmiş olan güç bağlantılarının doğru yapıldığından emin olun. e-Power supply'i prizden çıkarın, 30 saniye bekleyin ve tekrar takın. Bu şekilde sistem sıfırlanır.



- Binanın devre kesicisinin düzgün çalıştığından emin olun (sigorta kutusu).

2

- Sorun 1'e bakarak kontrol edin.
- Bağlantı yuvasını 3.3.1 "e-Insert'lerin Değiştirilmesi" bölümünde belirtilen şekilde söküp ve yeniden takın.
- e-Insert'leri taktiktan sonra tüple aynı hızada olduğundan emin olun.

## Çözüm

Kapak kapatıldığında e-Light'in 3  
"bölme açıldığından yanma"  
özellikleri otomatik olarak devre  
dışı kalmıyor.

- Kapakın tamamen kapandığından emin olun.
- e-Reflective film'in kapağa takılı olduğundan emin olun (bkz 3.3.2 e-Reflective film'in Takılması).
- "Bölme açıldığından yanma" özelliğine sahip bir e-Light'in gerçekten monte edilmiş olduğundan emin olmak için ışıkta parça numarasını kontrol edin (parça No. 18338 veya 18339).
- Kapak üzerindeki e-Reflective film'in üzerindeki toz ve kiri silin.

Kapak açıldığından e-Light'in 4  
"bölme açıldığından yanma"  
özellikleri otomatik olarak devreye  
girmiyor.

ya da

Kapak açıldığından e-Light'in  
"bölme açıldığından yanma"  
özellikleri devreye girmiyor.

- Sorun 1 ve 2'ye bakarak kontrol edin.
- "Bölme açıldığından yanma" özelliğine sahip bir e-Light'in gerçekten monte edilmiş olduğundan emin olmak için ışıkta parça numarasını kontrol edin (parça No. 18338 veya 18339).
- e-Light'in yüzeyinin temiz olduğundan emin olun.
- e-Light'in önünde, sensörün çalışmasını engelleyen herhangi bir nesne olmadığından emin olun (örn. bir klasör).
- Kapak üzerindeki e-Reflective Film'in üzerindeki toz ve kiri silin.

e-USB charger şarj etmiyor 5

- Sorun 1 ve 2'ye bakarak kontrol edin.
- e-USB charger üzerindeki beyaz LED'in yanmadığından emin olun. LED yanmıyorsa ayak düğmesini kullanarak sistem kısıltı kışılmadığını kontrol edin.

Bilgi: e-USB charger yalnızca sistem kısıltımadığında çalışır. Beyaz LED yanıyor

Sorun hala çözülmemişse lütfen yetkili bir USM satıcısına başvurun.

## 5 Onarım

USM Haller E mobilya ünitesi ve e-Insert'ler bakım gerektirmez. Mobilyada kullanılan e-Insert'lerin kullanım ömrü uzundur ve değiştirilmeleri mümkün değildir.

Arızalı parçalar yalnızca orijinal USM parçaları ile değiştirilmelidir. USM Haller E'nin onarımı USM veya yetkili USM personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Sizin tarafınızdan gerçekleştirilebilecek işlemler e-Insert'lerin değiştirilmesi ve e-Reflective film'in takılması ile sınırlıdır (bkz. 3.3 Ürünün Uyaranlanması).

USM Haller E geçerli güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Yetkisiz onarımların sonucunda kullanıcı için beklenmeyen tehlikeler ortaya çıkabilir. USM bunlardan sorumlu değildir.

Sorun, Bölüm 4 "Sorun Giderme" içindeki talimatları izlemenize rağmen hala çözülmemişse, lütfen yetkili bir USM satıcısına danışın.

## 6 İmha

Mobilyanızı veya parçalarını evsel atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik ekipmanı iade etmek ve geri dönüştürmek için, ikamet ettiğiniz bölgede bulunan toplama noktasını kullanın.

Elektrikli ve elektronik ekipmanlar için ayrı atık toplama sistemi sayesinde, tehlikeli maddeler içeren bu ekipmanların, çevre ve insan sağlığı için olumsuz etkiler yaratmadan yeniden kullanımı, işlenmesi ve imha edilmesi sağlanmaktadır.

 Çöp kutusunun içinden geçen çizgi simbolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir.

Ürün artık kullanılmıyorsa lütfen yetkili USM satıcısına danışın.

## 7 Uygunluk

Haller E  
Kullanım Kılavuzu

Tarih  
04.21/tr

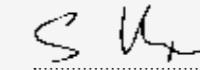


### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the following furniture, in the version that we have introduced on the market, conforms to the testing specifications indicated below. In the event of modification or improper use, this declaration becomes invalid.

Description: Office furniture  
Product/model: USM Modular Furniture Haller/USM Haller E  
Manufacturer: USM U. Schärer Söhne AG  
Thunstrasse 55  
3110 Münsingen, Switzerland

Authorized representative for technical documents

  
Deputy Technology Manager  
Stefan Krenger

The manufacturer bears sole responsibility for displaying the declaration of conformity.

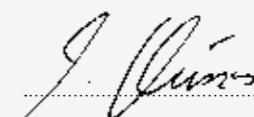
The product complies with the following relevant harmonization directives:

EMC Directive 2014/30/EU  
Ecodesign Directive 2009/125/EC  
RoHS Directive 2011/65/EU  
Low Voltage Directive 2014/35/EU

Applied testing specifications:

EN 55015:2013  
EN 61547:2009  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
  
VO 1194/2012  
VO 874/2012  
  
EN 50581:2012  
  
EN 60598-1:2015  
EN 60598-2-1:1989  
EN 62471:2008 (DIN IEC/TR 62778 03/2014)  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013  
EN 61347-1:2015  
EN 61347-2-13:2014

Münsingen, April 24, 2017

  
Group Product Development Director  
Thomas Dienes

# ar التشغيل تعليمات

٤٦	وصف المنتج	١
٤٦	USM Haller E	١-١
٤٦	e-Power Supply (مزود الطاقة الإلكتروني) المحتوى على e-Power cable (كابل الطاقة الإلكتروني)	٢-١
٤٧	e-Inserts (الملاحق الإلكترونية)	٣-١
٤٩	عدد الدوائر الكهربائية وملحق e-Inserts المحمولة	٤-١
٤٩	أغراض الاستخدام	٥-١
٥٠	<b>السلامة</b>	٢
٥٠	ملاحظات	١-٢
٥٠	احتياطات السلامة	٢-٢
٥٠	الحالة الفنية للمنتج	٣-٢
٥١	السلامة الشخصية	٤-٢
٥١	معدات السلامة	٥-٢
٥١	النقل	٦-٢
٥١	التركيب	٧-٢
٥١	التغييرات والتعديلات	٨-٢
٥١	الوصول	٩-٢
٥٢	<b>التشغيل</b>	٣
٥٢	التشغيل/إيقاف التشغيل/التعتيم	١-٣
٥٢	التنظيف والصيانة	٢-٣
٥٢	تهيئة المنتج	٣-٣
٥٢	استبدال ملحق e-Inserts	
٥٢	تركيب e-Reflective Film (الفيلم الإلكتروني العاكس)	
٥٤	<b>استكشاف الأخطاء وإصلاحها</b>	٤
٥٦	<b>الإصلاح</b>	٥
٥٦	<b>التصريف</b>	٦
٥٧	<b>التطابق</b>	٧

سويسرا

USM U. Schäfer Söhne AG  
Thunstrasse 55, 3110 Münsingen  
هاتف: info.ch@usm.com, +41 31 720 72 72

ألمانيا

USM U. Schäfer Söhne GmbH  
Siemensstraße 4a, 77815 Bühl  
هاتف: info.de@usm.com, +49 72 23 80 94 0

فرنسا

USM U. Schäfer Fils SA, Showroom  
23, rue de Bourgogne, 75007 Paris  
هاتف: info.fr@usm.com, +33 1 53 59 30 37

المملكة المتحدة

USM U. Schäfer Sons Ltd., London Showroom  
Ground Floor, 49–51 Central St., London, EC1V 8AB  
هاتف: info.uk@usm.com, +44 207 183 3470

الولايات المتحدة الأمريكية

USM U. Schäfer Sons Inc., New York Showroom  
28–30 Greene Street, New York, NY 10013  
هاتف: info.us@usm.com, +1 212 371 1230

اليابان

USM U. Schäfer Sons K.K., Tokyo Showroom  
Marunouchi MY PLAZA 1 · 2F  
2-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005  
هاتف: info.jp@usm.com, +81 3 5220 2221

تتصل جميع الدول الأخرى بشركة USM  
سويسرا.

قد لا تكون تعليمات  
الستخدام المطبوعة محدثة.  
يمكن الوصول لآخر إصدار من خلال  
موقع [www.usm.com](http://www.usm.com) في أي وقت.

النص الحالي هو الإصدار: ٤,٢١

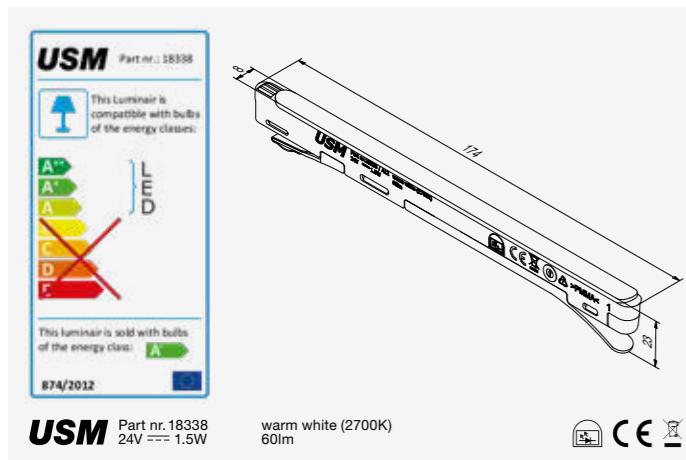
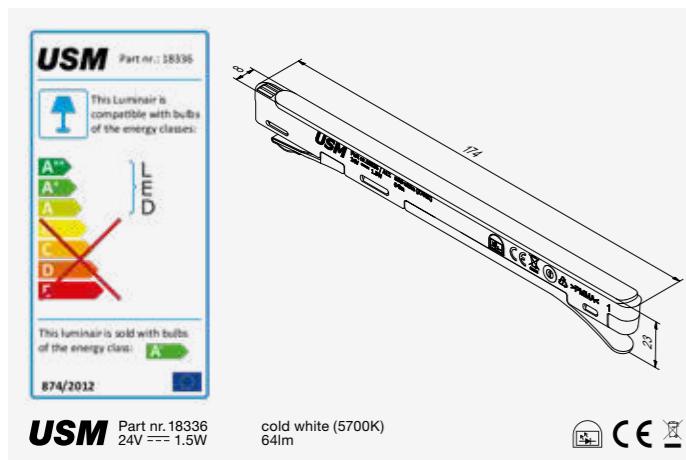
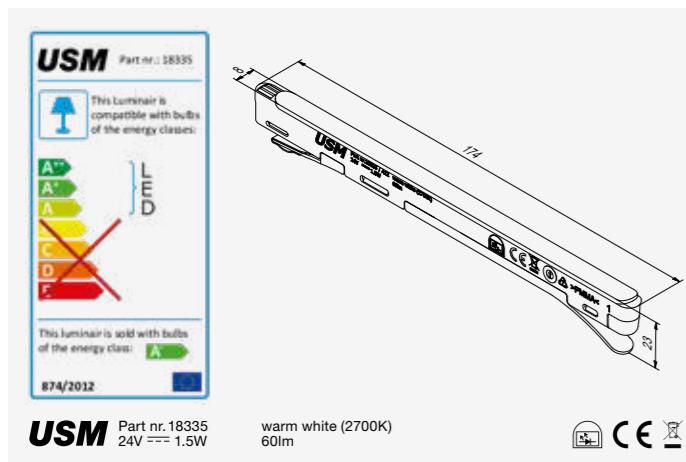
[www.usm.com](http://www.usm.com)

# وصف المنتج

التاريخ ar/٢٠١٤٠٤٠٣  
تعليمات التشغيل Haller E

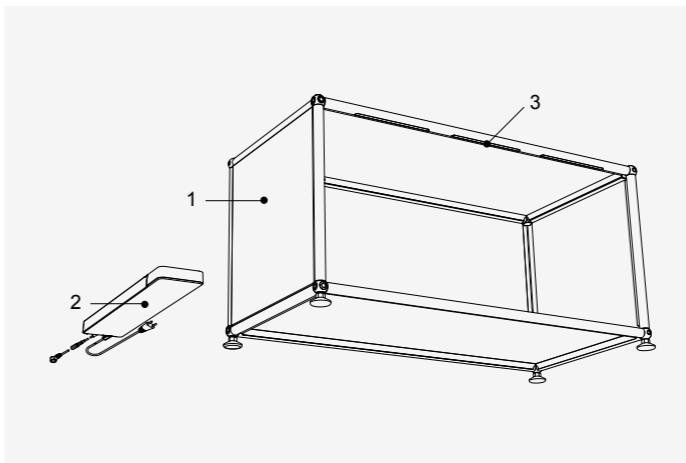
## ٣-١ e-Inserts (الملاحق الإلكتروني)

- تتوفر عناصر e-Insert (أضواء إلكترونية) كملاحق
- تتوفر e-Lights (أضواء إلكترونية) كملاحق بلونين مختلفين لدرجة الحرارة
- تتوفر e-Lights (أضواء إلكترونية) مزودة بوظيفة "الإضاءة عند فتح الحجرة"
- e-USB charger (شاحن USB الإلكتروني)
- e-Dummy (معتم الإضاءة الإلكتروني).



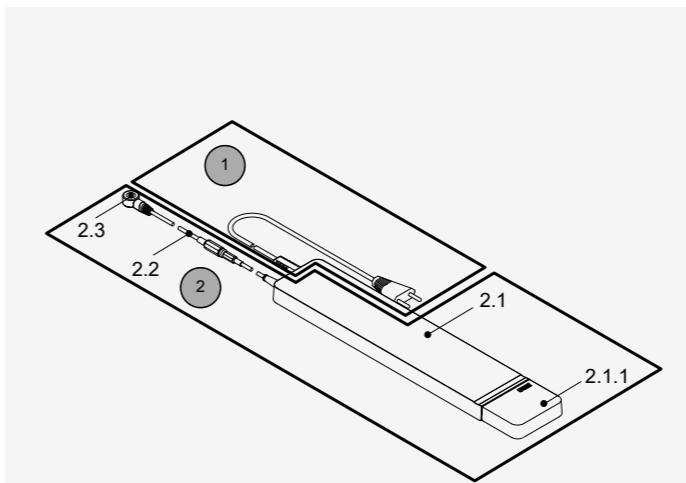
## ضوء e-Light الأبيض الدافئ (٢٧٠٠ كلفن)

عمر الخدمة: ٤٠,٠٠٠ ساعة



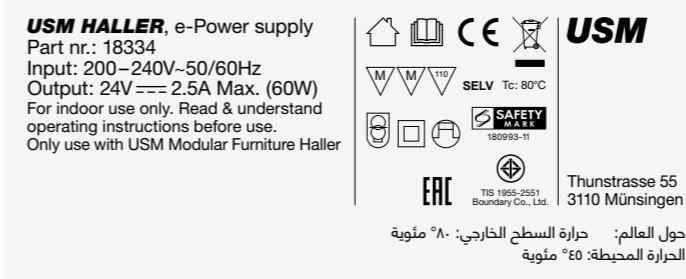
## ضوء e-Light الأبيض البارد (٥٧٠٠ كلفن)

عمر الخدمة: ٤٠,٠٠٠ ساعة



## ضوء e-Light الأبيض الدافئ، يضيء عند فتح الغرفة (٢٧٠٠ كلفن)

عمر الخدمة: ٤٠,٠٠٠ ساعة



يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية قبل استخدام USM Haller E لأول مرة. وذلك لأنها تتضمن معلومات هامة بشأن السلامة، واستخدام USM Haller E والصيانة. وهذا يعمل على حمايتك ومنع إلحاق الضرر بالمنتج USM Haller E.

احفظ بتعليمات التشغيل في قطعة الأثاث وانقلها لأي مالك تالي. يجب عدم إلحاق الضرب بألواح التعريف أو إزالتها فهي مهمة لغراض خدمة العملاء.

## USM Haller E ١-١

USM Haller E ١  
Replaee-Power e-Power Supply ٢  
المحتوى على e-Power cable (كابل الطاقة الإلكتروني) ٣  
e-Inserts

## ٢-١ e-Power Supply (مزود الطاقة الإلكتروني) المحتوى على e-Power cable (كابل الطاقة الإلكتروني)

القياسات، طول الكابل، نقطة درجة حرارة كوري، لوحة التعريف طول e-Power cable (كابل الطاقة الإلكتروني) ١,٨ متر تقريباً  
٢ e-Power Supply (مزود الطاقة الإلكتروني) (دخل التيار ٤,٠ أمبير)  
٣ مهابي الطاقة  
١-١-٢ مفتاح يعمل بالقدم (تشغيل / إيقاف تشغيل / تعطيم)  
٢-٢ طول مصدر الطاقة ١,٥ متر تقريباً  
٣-٢ برغي مصدر الطاقة

يحتوي e-Power Supply (مزود الطاقة الإلكتروني) على ملفات تتصل بجهد مصدر الطاقة.



## ١-٥ أغراض الاستخدام

صممت USM Haller E للاستخدام في المكاتب والمنزل فقط (درجة حرارة الغرفة). و لا يتم الموافقة على أية استخدامات أخرى.

USM Haller E غير مصممة للاستخدام في الخارج أو في المناطق الرطبة. يحظر استخدام USM Haller E في الغرف المعرضة لمخاطر الانفجار. وتُخلِّي شركة USM مسؤوليتها عن الأضرار الناتجة عن إساءة الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

## ١-٤ عدد الدوائر الكهربائية وملحق e-Inserts المحتملة

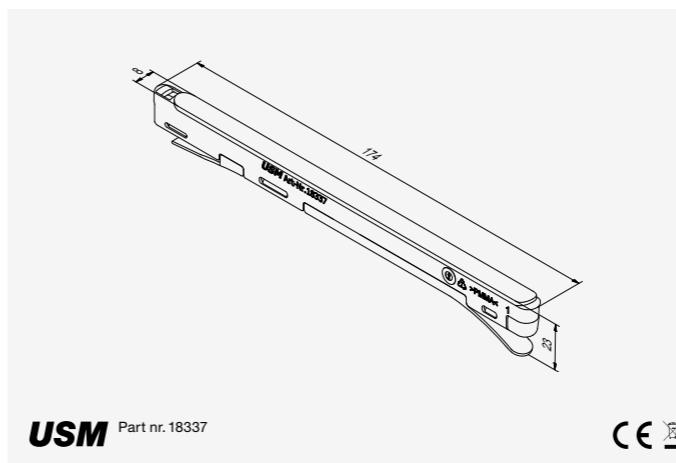
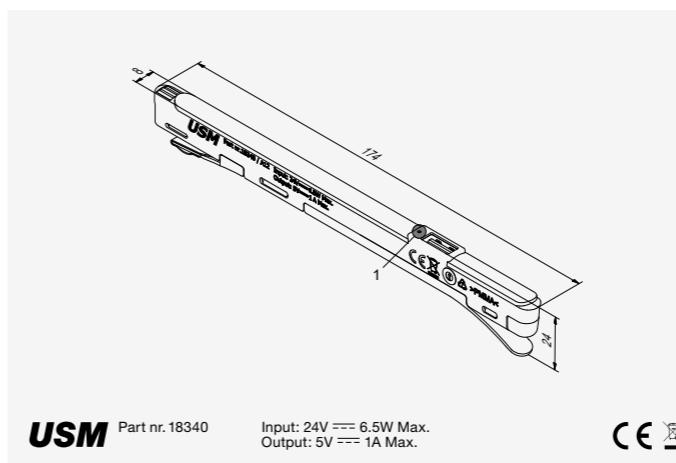
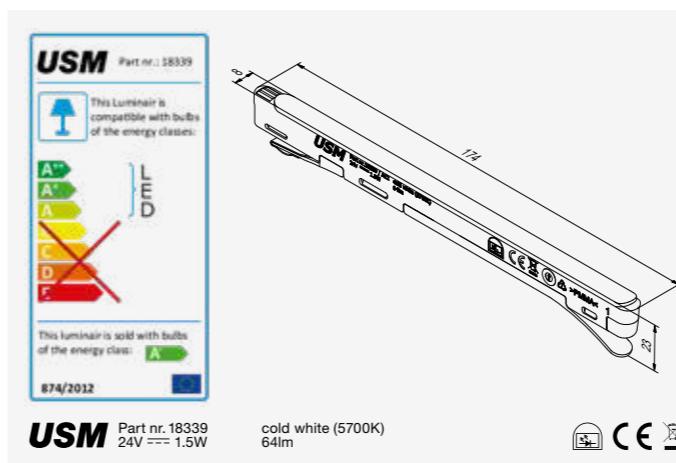
يتم تحديد الحد الأقصى للدوائر الكهربائية بـ ٣ دوائر لكل e-Inserts لأنثى. ويتم تحديد الحد الأقصى لعدد ملحق e-Power لكل دائرة من خلال الطاقة الخاصة بمزود الطاقة e-Power.

لا تتعدي القدرة الكهربائية لملاحق e-Inserts ٦٠ وات.

- ٦٠ وات
- قدرة مزود الطاقة e-Power
- استهلاك الطاقة لملاحق e-Inserts
- ضوء e-Light
- ضوء e-Light، الإضاءة عند فتح الحجرة
- شاحن e-USB charger

يؤدي ذلك إلى إنشاء التركيبات القصوى التالية:

- ٤٠ مصباح e-Lights (كل واحد ١,٠ وات)
- ٤٠ وات = ٦٠ وات ≥ ٦٠ وات
- ٩ شواحن e-USB (كل واحد ١,٠ وات)
- ٩ وات = ٦٠ وات ≥ ٦٠ وات
- شاحن e-USB charger (كل واحد ١,٠ وات)
- و حتى ٣٥ مصباح e-Light (كل واحد ١,٠ وات)
- ٣٥ وات + ١,٠ وات = ٦٠ وات ≥ ٦٠ وات
- شاحن e-USB charger (كل منها ٦,٠ وات)
- و حتى ١٣ مصباح e-Light (كل واحد ١,٠ وات)
- ١٣ وات + ١,٠ وات = ٦٠ وات ≥ ٦٠ وات



ضوء e-Light الأبيض البارد، يضيء  
عند فتح الحجرة  
(٥٧٠ كلفن)

عمر الخدمة: ٤٠,٠٠٠ ساعة

## e-USB charger شاحن

يحتوي e-USB charger (شاحن USB الإلكتروني) على مأخذ توصيل USB فئة A ويوفر ٥ فولت مع ١ أمبير.

لا يعمل إلا عند تعيين الضوء. يوضح الصمام الثنائي الأبيض المضيء (أ) عدم تعيين الضوء. يوضح الصمام الثنائي الأبيض المضيء (ب) عدم تعيين e-USB charger (شاحن USB الإلكتروني) وأن الجهاز الموصى متصل بالطاقة.

## e-Dummy e-Tubes

يستخدم e-Dummy e-Tubes لتغطية الفتحات الموجودة في مخرج طاقة power outlet.

## ١-٢ ملاحظات

١٤ شارة المطابقة لمتطلبات الأمان والسلامة الأوروبية (CE)

١٥ لا يتم التخلص من المنتج مع المخلفات المنزلية



١٦ لل استخدام الداخلي فقط



١٧ اقرأ تعليمات التشغيل قبل الاستخدام



١٨ فئة الحماية ٢: الحماية أثناء العزل المقاوِي أو المزدوج



١٩ فئة الحماية ٣: الحماية عند التشغيل بجهد منخفض



٢٠ يمكن تثبيت وحدة التشغيل خارج الإضاءة بدون الحاجة إلى



٢١ العزل الكهربائي الآمن مع الحماية من قصر الدائرة



٢٢ الجهد المنخفض (سلامة إضافية عند التشغيل بجهد منخفض)



٢٣ جهد التيار المباشر



٢٤ التركيب على مواد ذات الخصائص القابلة للاشتعال غير المعروفة. حتى في حال حدوث تلف، يجب لا تتعدي درجة حرارة سطح التثبيت ١١٥ درجة مئوية.



٢٥ الحد الأقصى لدرجة الحرارة المسموح بها للمبيت بالدرجة المئوية



٢٦ مواصفات قطب التيار المباشر على مأخذ التوصيل/القابس



٢٧ خطر - جهد خطيراً



٢٨ ملاحظة هامة



## ٢-٢ احتياطات السلامة

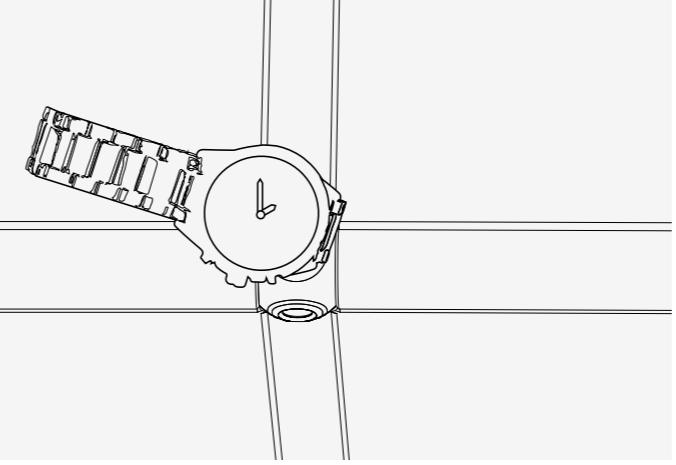
يجب أخذ جميع احتياطات السلامة في الاعتبار في كل الأوقات. في حال تشغيل النظام بشكل غير صحيح فقد يتعرض الأشخاص إلى الخطأ أو يحدث تلف. أثناء أعمال التركيب والإصلاح، يجب إزالة قابس الطاقة للمنتج USM Haller E.



لا يعمل النظام إلا مع مكونات مزود الطاقة e-Power e-Power supply الأصلية من إنتاج USM. قد يؤدي تشغيل النظام بمكونات معيبة أو خارجية إلى حدوث إصابات قد تهدد الحياة.



المخاطر المتناسبة نتيجة للدائرة القصيرة: تأكيد من عدم تلامس الأشياء المعدنية (المجوهرات، الساعات، أدوات المائدة وما إلى ذلك) بـ e-Ball (الكرة الإلكترونية). قد يتسبب هذا في قصر الدائرة وتلف الأشياء.



## ٤-٢ السلامة الشخصية



**خطر السحق**  
تؤدي عناصر السحب (الابواب، النطريق، وما إلى ذلك) إلى خطر السحق أو اللدغ!



**خطر الدخن**  
خطر الدخن نتيجة لمواد التعينة والبلاستيك! لا تسمح للأطفال باللعب بمواد التعينة.



**خطر التعرض للصدمة الكهربائية**  
منتج USM Haller E متزود بمكونات الكترونية. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح إلى قصر الدائرة، أو الحريق، أو التلف، أو الصدمة الكهربائية. أثناء أعمال التركيب والإصلاح، يجب إزالة قابس الطاقة للمنتج USM Haller E.



**الأطفال وذوي القدرات الخاصة**  
لا يتم استخدام منتج USM Haller E من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال دون سن الثامنة) من ذوي القدرات الجسمدية، أو العقلية، أو الحسية المحدودة، أو الأشخاص الذين يعانون من نقص الخبرة وأو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم ويقوم هذا الشخص بتوجيههم لاستخدام منتج USM Haller E. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم تسليفهم على قطعة الأثاث أو التشتت بها، حيث قد يؤدي ذلك إلى انقلاب الأثاث. وبشكل خاص يجب إغلاق الابواب لمنع الأطفال من اللعب بمكونات السحب وما إلى ذلك، أو التسلق على حجرات الأثاث.

## ٥-٢ معدات السلامة

يكشف e-Power supply e-Power supply مشكلات قصر الدوائر في أثاث E USM Haller. وفي هذه الحالات، يتم قطع إمداد الطاقة بشكل فوري. لإعادة تشغيل إمداد الطاقة، يجب قطع الطاقة على الجانب الرئيسي من مهابي الطاقة. ويمكن القيام بهذه النّظر من خلال اتباع الخطوات التالية:

يمكن الإحساس بتيار اللمس من خلال الشعور بـ "وخز" طفيف عند لمس e-Tube e-Ball. يعد التيار المتسرّب أو تيار اللمس هذا ظاهرة طبيعية يمكن أن تحدث مع العديد من الأجهزة الإلكترونية المجهزة بعمل مندوخ بأجزاء موصولة للإلكترونيات، وهي ليست خطيرة بالنسبة للبشر أو الحيوانات. إن مستويات التيار المتسرّب أقل بكثير من قيم الحد المسموح به. لقد تم اختبار منتج e-Power cable e-Power cable عن مهابي الطاقة المتصل بمصدر التيار الرئيسي وقم بتوصيله مرة أخرى. لتسهيل الوصول إلى مهابي الطاقة الواقع أسفل قطعة الأثاث، فإنه يمكن رفع الأثاث عن طريق فك النزلق، القابل للتعديل.

إذا جرى جميع الإجراءات الواردة أعلاه دون جدوى، فمن الممكن استخدام كابل طاقة بمقاييس تفتح تشغيل. قم بإيقاف تشغيل هذا الكابل ثم إعادة تشغيله مرة أخرى.

## ٣-٢ الحالة الفنية للمنتج

لا يمكن استبدال المكونات التالفة إلا بأجزاء أصلية من إنتاج USM. طريق مختاري معتمدين. يتوافق منتج USM Haller E مع لوائح السلامة المطلوبة. قد تؤدي التعديلات والإصلاحات غير الصحيحة إلى تعرّض المستخدم لمخاطر غير متوقعة.

## ٦-٢ النقل

يجب أن يتم تنفيذ جميع أعمال التسلیم والإزالة من قبل USM أو من قبل شركاء مبيعات USM المعتمدين. احرص دوماً على فصل قابس الطاقة قبل تحريك الأثاث. احرص دوماً على استخدام رافعات النقل من إنتاج USM المصممة خصيصاً لنقل سهل وآمن.

## ٧-٢ التركيب

يتم تركيب منتج USM Haller، وتفعيله، وتسويقه مع تعليمات التشغيل من قبل شركة USM أو شريك مبيعات USM المعتمد. وخلال هذه العملية يتم شرح النظام، والوظائف، وخصائص السلامة.

## ٨-٢ التغييرات والتعديلات

يتم تنفيذ التكوين وتعديلات منتج USM Haller بواسطة USM أو موظفي USM المصرح لهم بذلك.

ويتجلى الجوانب اللذان يمكن القيام بهما بشكل مستقل في استبدال e-Inserts ملحق e-Reflective Film وتركيب e-Ball (الفيلم الإلكتروني العاكس) (راجع ٣، ٣، تهيئة المنتج)

قد يؤدي التركيب أو التعديل غير السليم لأنثاث USM Haller إلى تعطل الوظائف، أو إلى وقوع إصابة أو إلحاقضرر بأثاث USM Haller.



## ٩-٢ التوصيل

قبل استخدام النظام الإلكتروني، تأكيد من توافق جهد نظام التشغيل مع مزود الطاقة المطلبي. يجب توصيل قابس مزود الطاقة e-Power cable بما في ذلك e-Power cable (كابل الطاقة الإلكتروني) بمخرج طاقة يمكن الوصول إليه بسهولة.



تأكد من عدم وجود أية تلفيات خارجية على منتج USM Haller E قبل الاستخدام، لا تقم بتوصيل أثاث USM Haller E بمزود الطاقة حيث قد يعرض هذا سلامتك للخطر!



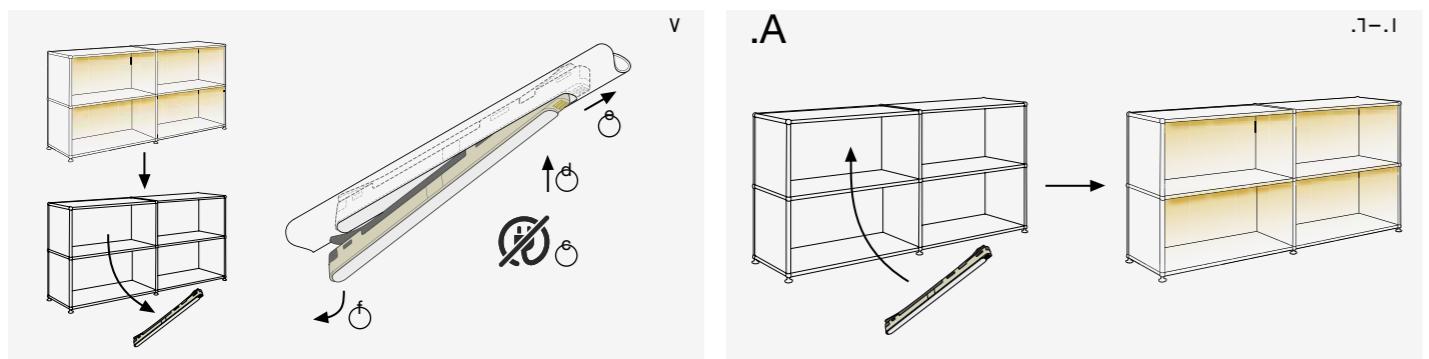
قم بإخفاء أطوال الكابل الزائدة لمنع السقوط.

بعد النظام جاهزاً للتشغيل بمجرد توصيله بمزود الطاقة.



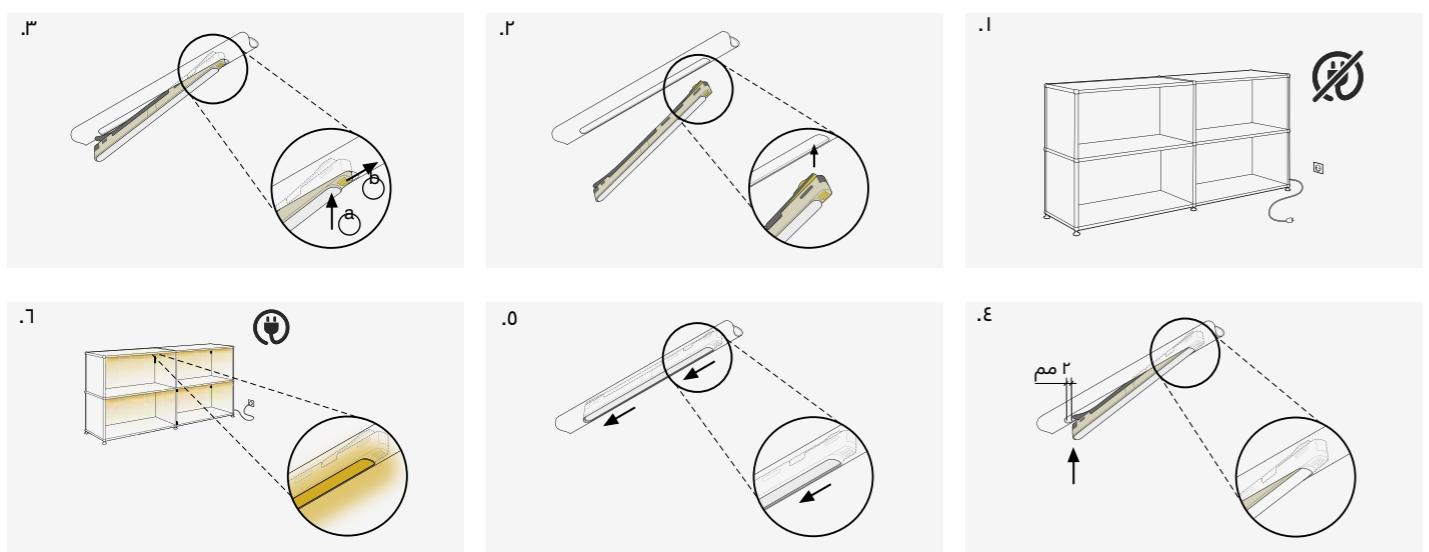
# التشغيل

التاريخ: ar/٢٠٢١ - ٤  
هالر E  
تعليمات التشغيل



## ١-٣-٣ استبدال ملحق e-Inserts

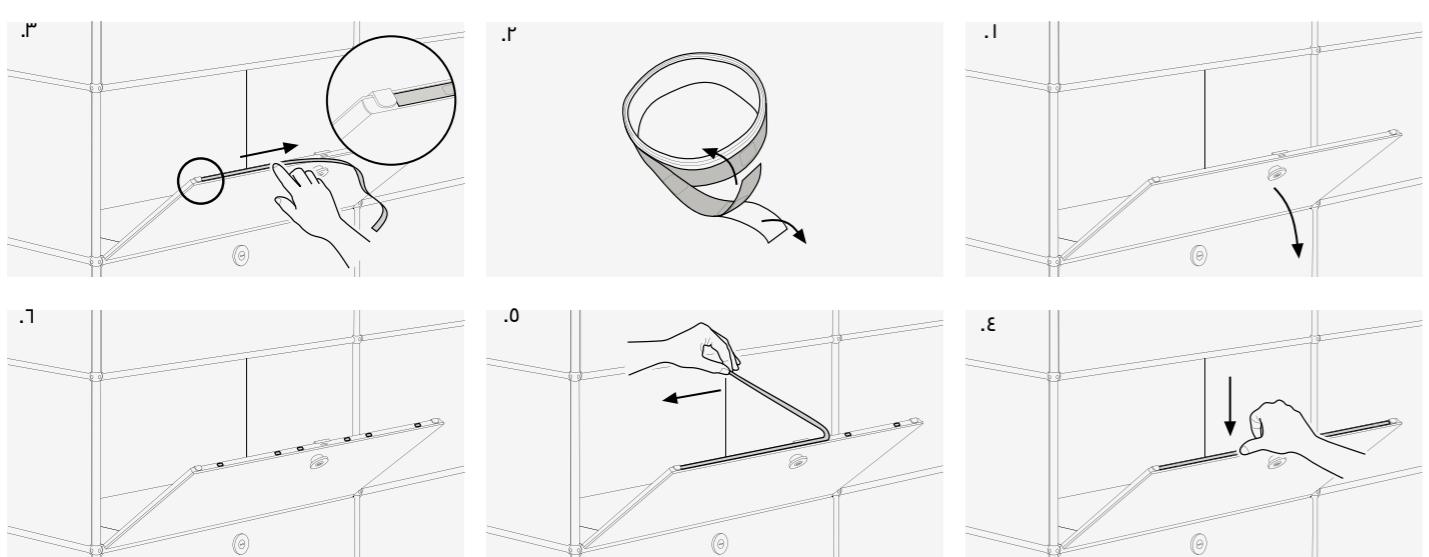
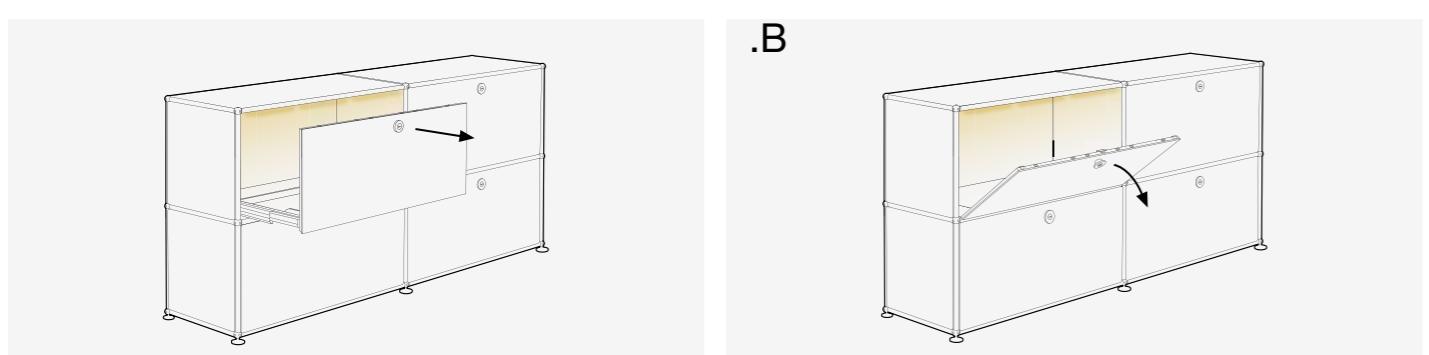
راجع التعليمات A.



## ٢-٣-٣ تركيب الفيلم الإلكتروني العاكس (e-Reflective Film)

راجع التعليمات B.

ضمان تشغيل مصباح e-Light باللون الأبيض الدافئ/الأبيض البارد وإنقاف تشغيله بشكل مناسب عند فتح الحجرة وإغلاقها، فإنه يجب تركيب e-Reflective Film (الفيلم الإلكتروني العاكس) على الباب وفقًا للتوجيهات الواردة على النحو التالي.



## ١-٣ التشغيل/إيقاف التشغيل/ التعييم

يحتوي مزود الطاقة e-Power على مفتاح يعمل بالقدم (راجع ٢-١ e-Power Supply (مزود الطاقة الإلكتروني) المحتوى على e-Power cable (كابل الطاقة الإلكتروني)) لتشغيل الطاقة أو إيقاف تشغيلها. أضغط مع الاستمرار على نفس المفتاح لتعييم الضوء.

**الضغط سريعاً**  
للتوجه/إيقاف التشغيل. عند التشغيل، يتم استخدام أحدث إعدادات التعييم.

**الضغط مع الاستمرار**  
لزيادة السطوع أو تقليله. لتغيير إعدادات التعييم، اضغط على المفتاح الذي يعمل بالقدم مرة أخرى مع الاستمرار حتى يتم الوصول إلى السطوع المطلوب.

## ٢-٣ التنظيف والصيانة

احرص دوماً على فصل الأثاث عن الطاقة عند التنظيف.



**التنظيف بدون ماء**  
يجب القيام بالتنظيف القياسي بدون الماء باستخدام قطعة قماش ناعمة.\*

**التنظيف بالماء**  
في حالة التسخّن الشديد، يمكن تطهير قطعة القماش بالماء وعصرها واستخدامها لتنظيف الأثاث. يمكن استخدام قطعة قماش ناعمة\* أو قطعة من الشامواه. إذا كان من الضروري استخدام عامل تنظيف، فلا تستخدم إلا منشف متعادل مخفف (قيمة اللبس الهيدروجيني <٩). لا تدع السوائل تدخل في الأنابيب، أو الكرات، أو المكونات الكهربائية.

**تنبيه:** لا تترك الأسطح رطبة أو مبللة لفترة طويلة من الزمن.



لا تستخدم منظفات كاشطة أو إسفنج.

لا تستخدم المذيبات.

## ٣-٣ تهيئة المنتج

يتم إدخال التعديلات على منتج E بواسطة شركة USM أو موظفي USM المصرح لهم بذلك. وينبغي الجانيان الذين يمكن القيام بهما بشكل مستقل في استبدال ملحق e-Inserts وتركيب e-Reflective Film (الفيلم الإلكتروني العاكس) بما يتوافق مع التعليمات التالية.

\*يوصى باستخدام قطعة قماش من إنتاج USM

## ٤ استكشاف الأخطاء وإصلاحها

التاريخ ar/٢٠٢١ - ٤ تعليمات التشغيل Haller E

يمكنك تصليح أغلب الأخطاء، والقطع التي تحدث كجزء من التشغيل اليومي بنفسك. ولكن مع ملاحظة:

لا يمكن القيام بإصلاحات الأجهزة الكهربائية إلا بواسطة مهنيين مؤهلين. قد تتسبب الإصلاحات غير الصحيحة في تعرض المستخدم لأضرار جسيمة.



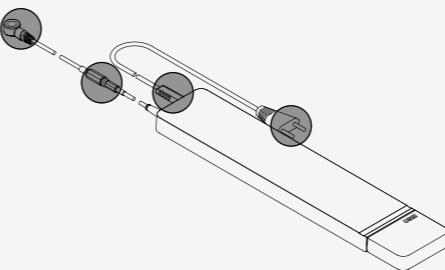
### المشكلة

#### منتج USM Haller E لا يعمل

أو

#### يتوقف منتج USM Haller E عن التشغيل بشكلٍ مفاجئ

- تأكد من عدم وجود أشياء معدنية أو موصلة تتسبب في قصر الدائرة عند e-Balls.
- تأكد من ما إذا كان النظام معتماً بشكلٍ منخفض جداً لـ يجعل الضوء واضحاً.
- تأكد من توصيل توصيلات الطاقة الموضحة أدناه بشكلٍ سليم. قم بفصل مزود الطاقة e-Power وانتظر لمدة ٣٠ ثانية ثم قم بتوصيله مرة أخرى. يعمل هذا الإجراء على إعادة ضبط النظام.



- تأكد من عمل قاطع الدوائر الخاص بالمبني بشكلٍ سليم.

#### الملاحق e-Inserts الفردية لا تعمل

- تحقق وفقاً لوضع المشكلة.
- قم بفك ملحق e-Insert وإعادة تركيبه على النحو الموضح في الجزء ١-٣-٣ استبدال ملاحق e-Inserts.
- تأكد من أن ملاحق e-Inserts مستوية مع سطح الأنابيب بعد التركيب.

#### ٣ لا يتم إيقاف تشغيل وظيفة المصباح e-Light "الإضاءة عند فتح الحجرة" تلقائياً عند غلق الباب.

- تأكد من إغلاق الباب تماماً.
- تأكد من وجود e-Reflective Film (الفيلم الإلكتروني العاكس) على الباب (رائع ٣-٣-٣ تركيب e-Reflective Film (الفيلم الإلكتروني العاكس)).

استخدم رقم الجزء الموجود على المصباح للتحقق من تركيب إضاءة e-Light بخاصية "الإضاءة عند فتح الحجرة" بشكلٍ صحيح (رقم الجزء ١٨٣٣٨ أو ١٨٣٣٩). قم بازالة أي أوساخ من e-Reflective Film (الفيلم الإلكتروني العاكس) الموجود على الباب.

#### ٤ لا يتم تشغيل وظيفة المصباح e-Light "الإضاءة عند فتح الحجرة" تلقائياً عند فتح الباب.

- تتحقق وفقاً للأوضاع المشكلة ١-٢.
- استخدم رقم الجزء الموجود على المصباح للتحقق من تركيب إضاءة e-Light بخاصية "الإضاءة عند فتح الحجرة" بشكلٍ صحيح (رقم الجزء ١٨٣٣٨ أو ١٨٣٣٩).

تأكد من نظافة سطح المصباح e-Light. تأكد من عدم وجود جسم أمام مصباح e-Light يعيق المستشعر (غلاف مثلثاً). قم بازالة أي أوساخ من e-Reflective Film (الفيلم الإلكتروني العاكس) الموجود على الباب.

#### ٥ لا تعمل وظيفة المصباح e-Light "الإضاءة عند فتح الحجرة" عند فتح الباب.

- تتحقق وفقاً للأوضاع المشكلة ١-٢.
- تأكد من إضاءة مصباح LED الأبيض الموجود على e-USB charger (شاحن USB الإلكتروني). في حال عدم إضاءة مصباح LED، فاستخدم المفتاح الذي يعمل بالقدم للتحقق من تعليم النظام.

ملاحظة: لا يعمل e-USB charger (شاحن USB الإلكتروني) إلا عند عدم تعليم النظام. يجب أن يضيء مصباح LED الأبيض.

#### ٠ شاحن e-USB charger الإلكتروني لا يشحن

#### ٠

في حال عدم القدرة على حل المشكلة، يرجى الاتصال بناجر التجزئة التابع لشركة USM المعتمد.

## ٦ التصريف

لا تخلص من الأثاث والقطع الخاصة به مع المخلفات المنزلية.  
استخدم نقطة التجميع المعينة التابعة لمنطقة سكنك لإعادة  
المعدات الإلكترونية والكهربائية وإعادتها تدويرها.

تجميع النفايات المنفصل للمعدات الكهربائية والإلكترونية يضمن إعادة  
استخدامها بشكل سليم، ومعالجتها والتخلص منها بدون إنشاء آثار ضارة  
على البيئة وصحة الإنسان نتيجة للمواد الخطرة.

 يشير رمز سلة المهملات مع مرور خط عليها إلى أنه يجب  
التخلص من هذا المنتج بشكل منفصل عن المخلفات المنزلية.

في حال عدم استخدام هذا المنتج مرة أخرى، يرجى الاتصال بوكيل شركة  
USM الذي تعامل معه.

أثاث USM Haller E والملاحق e-Inserts لا تحتاج إلى الصيانة.  
تمييز ملاحق e-Inserts المستخدمة في الأثاث بطول عمر  
الخدمة وبمكّن استبدالها.

لا يمكن استبدال المكونات التالفة إلا بقطع أصلية من إنتاج USM. يتم  
القيام بعمليات الإصلاح منتج USM Haller E بواسطة USM أو موظفي  
المصرح لهم بذلك. ويتجلى الجانبان اللذان يمكن القيام بهما بشكل  
مستقل في استبدال ملاحق e-Inserts وتركيب e-Reflective Film (الفيلم  
الإلكتروني العاكس) (راجع ٣-٣ نهية المنتج).

يتوافق منتج USM Haller E مع لوائح السلامة المنصوص عليها. قد  
تؤدي عمليات الإصلاح غير المصرح بها إلى تعريض  
المستخدمين لمخاطر غير متوقعة. تخلي شركة USM مسؤوليتها عن ذلك.

في حال عدم حل المشكلة باتباع التعليمات الواردة في القسم ٤. استكشف  
الأخطاء، وإصلاحها، فُيرجي الاتصال بتاجر التجزئة المعتمد التابع لشركة  
USM.

## ٧ التطابق



### بيان المطابقة الأوروبي

نعلن بموجب هذا أن قطعة الأثاث التالية الواردة في الإصدار الذي قمنا بطرحه في الأسواق تتوافق مع مواصفات  
الاختبار المشار إليها أدناه. يصبح هذا البيان غير صالح في حالة إدخال تعديلات أو الاستخدام غير الصحيح.

أثاث مكتبي	الوصف:
USM Modular Furniture Haller/USM Haller E	المنتج/الطاراز:
USM U. Schärer Söhne AG	جهة التصنيع:
Thunstrasse 55	
٣١١. مونزينغن، سويسرا	

الممثل المفوض للوثائق الفنية

مساعد مدير الفني  
ستيفان كرينجر

تحمل جهة التصنيع المسئولية الكاملة عن عرض إعلان المطابقة.

يتوافق المنتج مع توجيهات التنسيق ذات الصلة الواردة فيما يلي:

توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) رقم ٣٠ لسنة ٢٠١٤ للاتحاد الأوروبي

توجيه التصميم الإلكتروني رقم ١٢٥ لسنة ٢٠٠٩ للاتحاد الأوروبي

التوجيه المعنى بفرض القيود على المواد الخطرة (RoHS) رقم ٦٥ لسنة ٢٠١١ للاتحاد الأوروبي

توجيه الجهد المنخفض رقم ٣٥ لسنة ٢٠١٤ للاتحاد الأوروبي

مواصفات الاختبار المطبقة:

EN 55015:2013

EN 61547:2009

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

VO 1194/2012

VO 874/2012

EN 50581:2012

EN 60598-1:2015

EN 60598-2-1:1989

EN 62471:2008 (DIN IEC/TR 62778 03/2014)

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013

EN 61347-1:2015

EN 61347-2-13:2014

مونزينغن، ٢٤ أبريل ٢٠١٧

مدير تطوير منتجات المجموعة  
توماس دينيس

Επάνω – Θερμό λευκό 2700 Kelvin  
Μέση – ψυχρό λευκό 5700 Kelvin  
Κάτω – χωρίς φωτισμό

Gore – toplo bijela 2.700 K  
U sredini – hladno bijela 5.700 K  
Dolje – bez osvjetljenja

Üst – Sıcak beyaz 2700 Kelvin  
Orta – Soğuk beyaz 5700 Kelvin  
Alt – Işıklandırmasız

العلى - الأبيض الدافع ٢٧٠٠ كلفن  
المتوسط - الأبيض البارد ٥٧٠٠ كلفن  
الأسفل - غير مضيء،



